

TORSDAG

Nya Åland

12 JULI 2007 NR 149 PRIS 1,20 €

Vad är det här?

En orm eller något ofarligt?

SVARET FINNS PÅ SIDAN 24



Valfisket kan börja

NYHETER. Valfiske. Det är namnet på Nya Ålands politiska sommarserie. Konceptet är enkelt: under den närmaste månaden kommer representanter för alla åländska partier att bli bjudna på en fisketur och utrustas med ett metspö. Medan flötet guppar på vågorna skall det pratas politik med inriktning på lagtingsvalet i höst.

Hur lurar man en studerande att nappa på ett partiprogram? Vad skall man agna med för att häva in pensionärsers, löntagares eller egenföretagares röster?

Och precis som vid röstfiske gäller det inte att meta upp havets största och fetaste laxar,

utan framgången avgörs helt och hållet av hur många fiskar man lyckas få ombord.

Först ut är liberalernas **Anna Janson** som provade lyckan vid Rättgrundet i Slemmern i går. Och visst blev det fisk.

SIDAN 5

Valfiskar. Liberalen Anna Janson blev den första politiker som provade fiskelyckan på Slemmern. Röster vill hon fiska bland de som tycker att utbildnings-, miljö- och jämställdhetsfrågor är viktiga.

Foto: ANDREAS DIENERT



Höj bidrag till fattiga



NYHETER. Förtroenderådet, som ser till patienter och klienters intressen, kräver att landskapet höjer bidragen till samhällets fattigaste. Höjda ensamförsörjartillägg och barnbidrag, samt ökad folkpension ska hjälpa de mest utsatt grupperna – ensamma föräldrar och pensionerade kvinnor.

SIDAN 4

Fick panik i vattnet

NYHETER. Lokalbefolkningen räddade två tonåringar drabbades av panik när de simmade vid Sinttings badstrand i Föglö på lördagen. Räddarna höll en 18-årig kvinna vid ytan tills sjöbevakningen nådde fram.

SIDAN 3

”Ett hopkok av siffror”

NYHETER. Det tycker landskapets förre finansminister **Olof Erland** om Ålands Framtids budget för ett självständigt Åland, där man beräknat kostnaderna till 53 miljoner euro.

– Den här budgeten är så dåligt underbyggd att man kan undra hur någon från det här partiet någonsin skulle kunna sköta om den åländska ekonomin.

SIDAN 4

Vigselrekord med en dag

FAMILJ. I går skrev vi om ett par som gifte sig den 22 augusti 1938. Rekord, trodde vi – men nu har vi hittat ett par som vigdes den 21 augusti samma år!

SIDAN 6

Medaljer och VM för islandsryttare

SPORT. Helgens islandshäst-FM blev lyckat för de åländska ryttarna. **Malin Mårtensson** tog ett guld i fyrgång och belönades även med en VM-plats i Holland i augusti. **Linda Karlsson** red hem ett brons i samma klass och ett silver i tölt.

– Det känns jättekul. Det här är min största framgång hittills, säger Mårtensson om guldet.

SIDAN 20



Efterlängtat blandning. Sommarens Diggiloo-show bjöd på många folkkära artister, bland andra Lasse Berghagen, Lasse Holm, Charlotte Perelli, Linda Bengtzing och 9-åriga Benjamin Wahlgren. Publiken fick höra allt från Carmen till spanska pop-låtar och flamenco.

Foto: KENNETH BAMBERG

Poppoppitopp med Diggiloo

SHOW. Sommarvädret lyser fortfarande med sin frånvaro. Men nu inleds i alla fall den åländska evenemangssommaren med full kraft.

Diggiloo drog i går fullt hus i Eckerö post- och

tullhus. 2.500 personer slöt upp. Efter ett tredje år i Eckerö börjar showen kännas som en tradition. Uppenbarligen en välkommen sådan. För det här gillar Åland.

Musik och komik i en fartfylld blandning. Mycket känns igen från tidigare. Men det störde knappast någon i publiken. Varför ändra på ett vinnande koncept?

SIDAN 14-15

kultur

9

sport

20

djurliv

24

folk

28



”Jazz är gripande och improvisatoriskt”
VICTOR ABRAHAMSSON, AKTUELL UNDER JAZZFESTIVALEN SOM INLEDS I DAG

David ”Tulle” Carlsson gjorde ett straffmål i sin comeback i tisdags kväll, när IFK vann Ålandscupen över IFFK med 2–1.



En älg dök upp i vattnet vid en båt på Kökar häromdagen. Simmaren förevigades med mobilkamera.



Dagens turist **Niko Nyberg**, 13 år, är självlärd golfare på väg till Kastelholm

Telefonkatalog på nätet. www.nyan.ax

Nya Åland
☆☆☆



Karin Erlandsson
Epost: karin.erlandsson@nyan.ax
Telefon: 528 467

Gäst med diet? Drabbas inte av panik!

En kan inte äta mjölkprodukter, en annan blir sjuk av gluten och en tredje får nippor av lök. Att ställa till med bjudning nu för tiden kan vara att gå på ett allergiprickigt minfält. Man vill ju inte gärna att ens gäster skall få andnöd och magknip.

Här är mina bästa tips hur allergiker skall behandlas. Från en glutenallergiker - till er alla.

1. Fråga gästerna om eventuella allergier då du bjuder till fest. Om du av någon anledning inte tänker ställa upp med allergivänlig mat, säg det åt gästen. Det är enklare att ta med egen mat än att överleva en fest där man får se på då alla andra äter.

Som gäst med allergi är det särskilt viktigt att meddela huruvida du kommer eller inte, du vill ju inte att värden skall göra svår mat i onödan.

2. Om du som värd glömmar att göra specialmat, gör inte en stor grej av det. Det är pinsamt att som gäst bli föremål för värdens genans och uppståndelse. Det är heller ingen höjdare om hela kalaset pratar om vad en gäst kan äta och inte äta. Glömde du dieten, be om ursäkt och låt det hela falla i barmhärtig glömska.

3. Det är viktigt att maten som du säger att till exempel är glutenfri faktiskt också är det. Man får inte fuska, då kan man bli rejält sjuk, och som gäst måste jag kunna lita på att maten är säker.

Ett vanligt misstag är att ha samma serveringsbestick till det allergitåliga och det för de andra gästerna, eller att bröa kakformen med skorpsmulor. Ställ fram skilda bestick och bröa formen till den glutenfria kakkotten med kokosflingor.

4. Det är inte svårt att göra allergivänlig mat, men om du

är ovan kan det kräva att du läser in dig på allergierna. Ring och fråga gästen om du är osäker, en allergiker är expert på sin egen föda och blir bara glad om du frågar.

5. På biblioteket finns särskilda receptböcker för olika allergier och intoleranser. På Svenska Celiakiförbundets hemsida, www.celiaki.se kan du du också få information.

6. Roligast är det om alla kan äta från samma bord och helst samma mat men i olika utförande. En allergivänlig tårtbotten kan man göra av till exempel rulltårtsbotten med potatismjöl och laktosfritt margarin.

Speciellt på barnkalas är det viktigt att ingen känner sig exkluderad från tårtan.

7. Kom ihåg, då du eventuellt står och svär över grytorna, att ingen väljer att bli födoämnesallergiker. Det du upplever inför en fest är din gästs vardag.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467



Bröd för alla. De här glutenfria bröden pryder celiakiförbundets kampanjbroschyr.
Foto: ANTTI HALLAKORPI



Romrussin- och tobleronetårta

Dagen till ära en mycket god och lättlagad tårta

1/2 dl vatten
1 dl socker
3 dl russin
3 msk rom, gärna mörk
4 ägg
2 msk socker
200 g Philadelphiaost
200 g Toblerone
3 dl vispgrädde
1 skiva marängbotten

Koka upp vatten och socker, håll i russin och rom och låt kallna. Separera gulor från vitor, lägg vitor i en ren skål. Vispa äggulor och socker pösigt och mosa ner Philadelphiaosten. Sila upp russin och hacka hälften av dem

grovt. Hacka all choklad grovt och ta undan hälften till garnering.

Blanda både hela och hackade russin samt hälften av chokladen med äggsmeten.

Vispa äggvitorna till fast skum med ren och fettfri visp. Vispa grädden och vänd och blanda både den och äggviteskummet med äggsmeten. Lägg marängbotten i 24 cm form med löstagbar kant. Häll i smeten och frys tårtan minst 5 timmar. Lägg upp tårtan, garnera med resten av Tobleronen och temperera den 40 minuter i kylan innan serveringen.

Fakta/Glutenintolerans

■ Gluten är ett protein i vete, råg och korn som personer med celiaki inte tål.

■ Man räknar med att 1 av 100 svenskar har celiaki, glutenintolerans.

■ Symtomen kan debutera i alla åldrar. Symtomen kan vara trötthet, viktnedgång och depression, diarré, förstoppning, nedsatt fertilitet, vitamin-, mineral- eller blodbrist.

■ Normalt är tarmen klädd med tarmludd som suger upp näringen ur maten. Vid celiaki slätas tarmludd ut. Den skadade slemhinnan har svårt att ta upp näring, vilket förklarar de flesta av symtomen.

■ Den glutenfria kosten är behandlingen. Kosten ska alltid vara fri från vete, råg och korn.

■ Den glutenfria kosten måste hållas livet ut eftersom celiaki är en livslång sjukdom. Det är viktigt att alltid följa dieten, annars kan man drabbas av näringsbrist och följsjukdomar. Efter en tid med glutenfri kost blir slemhinnan oftast återställd och sjukdomssymtomen försvinner. Man lever som vanligt, men med en annorlunda och dyrare kost.

Källa: www.celiaki.se

Fakta/Laktosintolerans

■ Att vara laktosintolerant innebär att man har svårigheter att bryta ner laktos, mjölksocker, som finns i mjölk.

■ Har man inte tillräckligt av enzymet laktas kan laktos inte sugas upp av tunntarmen, utan fortsätter till tjocktarmen där en jäsningsprocess startar. Då uppträder symtom som vattentunn diarré, gasbildning, buller och magsmärtor.

■ I alla kulturer är det ovanligt med symtom före skolåldern

och besvär av mjölk beror då oftare på allergi.

■ En laktosfri eller laktosreducerad kost är behandlingen.

De flesta laktosintoleranta klarar små mjölmängder utan symtom. Man får prova sig fram till den mängd laktos man klarar utan besvär.

■ En del människor kräver helt laktosfria mejeriprodukter och ersättningsprodukter som inte är baserade på mjölk.

Källa: www.celiaki.se

DET ENDA SOM SKILJER – ÄR PRISET!

SOMMARSMAKER ...



Kantolas kekasse med tre sommarsmaker:
Ballerina med hallonfylld, Vaniljvåfflor,
och Guld Marie

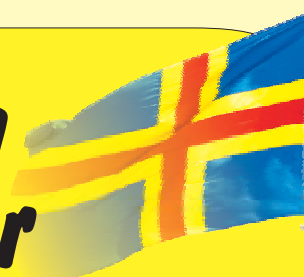
Frisbee på köpet!

...SOLIGA
LÅGPRISER!

SPARhallen
HERRSKJORTA
Kortärmad, olika mönster o. färger
Strl S-XXL **7,90/st**

SPARhallen
KEXKASSE
Kantola, 640 gram
..... **3,70/kasse**

Åländska produkter



ÅLANDS SPECIALOST **7,54** /kg
ÅCA, ca 800 gram

SVARTBRÖD **3,50** /st
Birka Skärgård, 700 g

SKÄRGÅRDS SILL **2,33** /st
Snaps, 600 g

MUNKCIDER **1,15** /st
Peders Aplagård, 33 cl

Öppet: vardagar 8-20, lördagar och söndagar 10-18

SPARhallen

Fem nya sökande till rektorstjänst

■ Efter att landskapsregeringen på nytt lediganslagit tjänsten som tillförordnad rektor vid Ålands Yrnesskola har fem nya ansökningar nu tillkommit. De sökande är nu **Göran Lövroth** från Sund, **Birgitta Holmström** från Kungsängen, **Carina Eklund** från Jakobstad, **Kjell Nilsson** från Mariehamn, **Katja Brandt** från Jomala och **Lars Selander** från Godby. Ansöknings-tiden gick ut i tisdags. (js)

Person hindrade brand att spridas

■ En soptunna brann inne i ett garage på Fjärilsgatan 10 i Eckerö Storby i onsdags vid klockan tio på förmiddagen. En person ingrep och förhindrade branden från att sprida sig.

– Ett mycket rådigt ingripande på ett föredömligt sätt, skriver brandchef **Jan Johansson** på alarmcentralens hemsida.

Eckerös frivilliga brandkår kom till platsen och kontrollerade att branden inte hade spridit sig. Ingen person skadades vid branden. (ml)

Vräkt hyresgäst kritiserar Marstad

■ En av Marstads före detta hyresgäster som anser sig vara felaktigt behandlad av hyresvärdan har vänt sig till Nya Åland. Bland annat hävdar han att han blivit vräkt utan anledning, och att Marstad sagt att man inte hyr ut bostäder till invandrare.

– Jag har ringt till dem, och då säger de att de inte hyr ut till utlänningar, säger mannen.

– Nej, någon sådan policy har vi definitivt inte. Vi hyr ut våra lägenheter efter hand oavsett hyresgästens nationalitet, svarar Marstads disponent **Tom Hansen**.

Att en hyresgäst skulle ha blivit vräkt helt utan orsak är inte heller sant, menar Hansen.

– Vi följer alltid hyreslagen när vi behandlar problem med hyresgäster eller dylikt, meddelar Hansen.

Hansen känner till just det här fallet, och berättar att det har varit problem men att Marstad har gjort vad man har kunnat. Bland annat har hyresgästen i fråga fått ett specialavtal för att få bo kvar lite längre medan han letade en ny lägenhet.

– Men med respekt för övriga hyresgäster kan vi inte låta folk bete sig hur som helst, menar Hansen.

Han tillägger också att Marstad inte särbehandlar ålänningar.

– Är det problem behandlar vi dem likadant oavsett vem det gäller, tillägger han. (js)

Körde 120 på 90-väg

■ En person är misstänkt för äventyrande av trafiksäkerheten efter att ha ertappats med att köra 120 kilometer i timmen på en vägsträcka där hastighetsbegränsningen är 90 kilometer i timmen. Händelsen inträffade på landsväg 4 i Finström i måndags.

Unga fick panikattack i vattnet

Frivilliga brandkåren i Föglö reagerade snabbt

Sjöbevakningen ryckte ut på räddningsuppdrag till Sinttings badstrand i Föglö på lördagskvällen då en 18-årig tjej och en 13-årig kille hoppat i vattnet och drabbats av panikattack.

Då sjöbevakningen kom till plats var situationen redan under kontroll tack vare lokalbefolkningens insatser. Frun till en av männen som var på plats berättar för Nya Åland att hennes man ryckte in för att hjälpa ungdomarna.

– Det var två bröllop i Föglö i helgen och en man från den frivilliga brandkåren var på ett av bröllopen. Då han hörde om ungdomarna som hoppat i vattnet ringde han min man och bad honom fara ner till stranden och hjälpa.

Mannen hade ringt en kompis och det visade sig att det var hans egna barn som tältade på Sintting badstrand. Då åkte de båda männen ner till stranden.

Berusade

En 18-årig tjej från Mariehamn hade hoppat i först. Sedan hoppade en 13-årig kille efter henne. Både tjejen och killen hade fått panik i vattnet och klarade inte av att rädda sig själva. Ungdomarna hade druckit alkohol och var berusade.

Då de lokala männen kom till platsen hoppade en av dem i vattnet och höll tjejen vid ytan tills sjöbevakningen kom på plats. Killen hade varit i chocktillstånd men var annars i gott skick. Tjejen fördes till sjukhus men hon klarade



Alkohol vid vatten. Alkohol är ofta inblandat då ungdomar råkar ut för olyckor vid havet. Personen på bilden har inget med artikeln att göra. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

sig hon också med bara förskräckelse.

Snabba ryck

Enligt sjöbevakningschef **Timo Hissa** hade ungdomarna varit 500 meter utanför stranden då de blev nödsatta.

– Frivilliga brandkåren från Föglö var på plats då sjöbevakningen nådde platsen.

Enligt sjöbevakare **Michael Sölgén** som var på plats behövdes aldrig sjöbevakningens fartyg Tiira aldrig ingripa.

– Frivilliga brandkåren på Föglö reagerade så snabbt att situationen var under kontroll då vi kom, säger Sölgén.

Han uppskattar att sjöbevakningen var på plats cirka

20-25 minuter efter att lar-met gått klockan 22.25 lördag kväll.

Den här gången gick det bra. Men Hissa menar att de långa avstånden gör att sjöbevakningen inte kan vara på alla platser samtidigt.

Förra helgen var de stationerade i Kumlinge eftersom där var en stor fest. Men det visade sig att de behövdes i

Föglö och det tar alltid en stund före sjöbevakningen hinner på plats.

– Vi gör så gott vi kan med de resurser vi har. I helgen hade vi Kökar bemannad, tre män i fartyg i Kumlinge och vi har också tillgång till helikopter då det behövs, säger Hissa.

NADINE ASCHAN
nadine.aschan@nyan.ax

”Storsatsning på skärgården”

Det säger sjöbevakningen om samarbetet med polisen

Ett bråk på Brändö ledde till många frågor om skärgårdens säkerhet. Sjöbevakningen och polisen gör ett gott samarbete med övervakningen i den åländska skärgården. Trots det utgör de långa avstånden och bristande resurser problem.

På grund av en insändare från **Anita Husell-Karlström** från Torsholma på Brändö i onsdagens Nya Åland riktades vår uppmärksamhet mot säkerheten i den åländska skärgården.

Husell-Karlström var arrangör under Torshammar-dagen där ett bråk uppstod. Hon ringde 112 och samtalet kopplades till både polis och sjöbevakning. Men Anita Husell-Karlström uppfattade situationen som att man i polisjourens ända bara ville förhålla situationen så att incidenten skulle lösa sig själv.

– Det kändes jobbigt för oss som arrangörer och privatpersoner. Vi kände att vi stod framför en situation som

vi inte kunde behärska utan hjälp. Då vi ber om hjälp behöver vi faktiskt hjälp, säger Husell-Karlström.

Också då det är mulet

Hon är medveten om att långa avstånd och begränsade resurser utgör ett problem.

– Men vi måste ändå få hjälp då vi behöver det, fastän vi bor i skärgården.

Telefonkontakten mellan Husell-Karlström och myndigheterna hölls men bråket hann lugna sig före polisen hann på plats.

– Ingen kunde veta vart situationen skulle leda, den kändes mycket hotfull. Människor började ta parti för den ena eller den andra parten. Men som tur var lugnade bråket ned sig utan att någon skadades.

Husell-Karlström tycker att myndigheterna ska komma till skärgården också då det ”inte är vackert väder”.

– Vi är skattebetalare som alla andra och vi ska också ha rätt till hjälp då det verkligen behövs.



Gott samarbete. Sjöbevakningschef Timo Hissa tycker att polisen och sjöbevakningen storsatsar på skärgården. Foto: ERKKI SANTAMALA



Omfattande fråga. Kommissarie Nina Rasmus anser att skärgårdens säkerhet är en stor fråga med många inblandade parter. Foto: ERKKI SANTAMALA

Sjöbevakningschef Timo Hissa anser att man storsatsar på skärgården.

– Vi har patruller ute hela tiden. Under sommarsäsongen händer det här och där och vi kan tyvärr inte vara på alla platser samtidigt.

Hissa tycker att samarbetet med polisen är gott.

– Vanligtvis brukar vi ha en polis och två från sjöbevakningen ute i skärgården och patrullera. Förra helgen hade vi tre män från sjöbevakningen ute i Kumlinge.

Ifall polisen inte är på plats har sjöbevakningen lika stora befogenheter att ingripa.

– Om vi ser att liv eller hälsa hotas går vi absolut emellan. Det gör vi oberoende om polis är på plats, säger Hissa.

Situationen bedöms

Kommissarie **Nina Rasmus** är medveten om situationen

som uppstod på Brändö i lördags.

– Brändöfallet lämnar många öppna frågor. Kvinnan som anmälde, har rätt att ha en uppfattning om att situationen förhalades. Men eftersom jag inte själv tog emot samtalet vet jag inte hur diskussionen har löpt.

Då det kommer en anmälan till polisjouren är det den som tar emot samtalet som ska utgående från uppgifterna bedöma situationen.

– Hon eller han bedömer ifall det behövs skickas ut en patrull till skärgården eller inte, säger Rasmus.

Omfattande fråga

Förövrigt säger Rasmus att säkerheten är en stor fråga, som det inte finns en enda rätt lösning till.

– Det är en politisk fråga, där så många saker är inblandade. Det är även frågan om pengar och personalresurser.

Rasmus har själv många idéer om hur räddningsutryckningarna till skärgården skulle kunna utvecklas men dem vill hon inte nu uttala sig om.

– Det är andra som bestämmer hur det ska vara, säger hon.

Två poliser som var stationerade i skärgården under sommarhalvåret pensionerades hösten 2006. Nu finns det en polis, som är anställd under sommarhalvåret och som i huvudsak arbetar i skärgården.

– I fjol var konstapelstationerad i Kökar men i sommar har vi provat på ett annat sätt och skärgårdspolisen åker omkring till olika ställen, bland annat till Brändö, Kumlinge och Föglö, säger Rasmus.

NADINE ASCHAN
nadine.aschan@nyan.ax
528 449



Risikfaktor. Det är om något av fartygen som lastar vid Sågen Ab i Färjsundet måste nödankra som det finns en riska att avloppsledningen går sönder.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Färjsundsledningen bör ligga kvar

Det är inte sannolikt att ett fartyg samtidigt råkar ut för motorstopp och hård vind som leder till att man måste nödankra i Färjsundet och lyckas träffa avloppsledningen på med ankaret. Den bedömningen gör Norra Ålands avloppsvattenbolag.

Nya Åland har tidigare rapporterat om ledningen som Norra Ålands avloppsvatten dragit över Färjsundet. Ledningen har bedömts vara en miljörisk ifall något fartyg tvingas nödankra i området. I värsta fall kan ledningen då gå sönder och orenat avloppsvatten kan välla ut i havet.

Runar Karlsson som är ord-



Runar Karlsson

förande för Norra Ålands avloppsvattenbolag. Han berättar att miljöbyrån ursprungligen ville att ledningen skulle dras längre västerut. Det visade sig

vara omöjligt eftersom Ab Skogens hamn i Färjsundet står i vägen och eventuellt skall byggas ut.. Miljöbyrån har i alla fall bett om en förklaring.

Liten risk

Efter att Norra Ålands avloppsvatten haft möte med Ab Skogen och Lillgaard som är det rederi som brukar köra spån från Färjsundet kom bolagen gemensamt fram till att det är bästa att ledningen får ligga där den ligger.

För det första bedömer man sannolikheten att för att ett motorstopp inträffar samtidigt som det är hård ur vind ur ogynnsam riktning som liten. Risken att fartyget måste nödankra just ovanpå ledningen bedöms som väldigt liten.

För det andra tycker Runar Karlsson att risken att en olycka inträffar måste sättas i relation till konsekvenserna. Skulle ledningen gå sönder kuppskattar han att 50 kubikmeter orenat avloppsvatten kan släppas ut i havet. Den mängden är rätt blygsam i förhållande till det med dagens ögon sett ganska dåligt renade vatten som släppts ut från reningsverk vid Färjsundet.

– Och så har vi folk på jour dygnet runt, påpekar Runar Karlsson.

Sms-alarm

Alarmsystemet är automatiserat så jourpersonen till exempel kan få ett sms till sin mobiltelefon. På en dator i byggnadskontoret i Finström

går det sedan snabbt att kola upp var det uppstått problem. Ledningen genom Färjsundet kan stängas av om den läcker och i stället kan en Slambil pumpa upp avloppsvattnet och köra det över Färjsundsbron.

Bollen ligger nu hos miljöbyrån som skall avgöra om Norra Ålands avloppsvattens motive-ring och svar duger.

Runar Karlsson finner annars inte mycket dramatik i ärendet.

– Det har skötts som det skall skötas. Miljöbyrån har haft frågor och vi har besvarat dem. Den här korrespondensen har skett under normala och vettiga former.

FREDRIK SONCK
fredrik.sonck@nyan.ax
tfn 528 450

Förre finansministern Olof Erland kritisk till Åf:s budget:

”Ett hopkok av siffror”

Ålands framtids skenbudget för ett självständigt Åland får kritik från olika håll. ”Ett hopkok av siffror” säger förre finansministern Olof Erland tittat på budgeten.

När Nya Åland ringer upp Olof Erland, som för något år sedan också skissat på en liknande budget, är han i färd med att skriva en insändare om Ålands framtids försök till en statsbudget för ett självständigt Åland. Han är inte imponerad av partiets arbete.

– Jag ser det lite som ett

hopkok av siffror. Man lägger till en miljon här och en miljon där. Budgeten är nog väldigt tunn i det avseendet.

Siffran 53 miljoner är tycker Olof Erland inte att säger så mycket. Den är helt beroende av vilka kostnader och faktorer man väger in. Vad skulle Åland betala för studieplatser vid finländska högskolor och universitet om landskapet vore självständigt, frågar han retoriskt och konstaterar att Ålands framtid i det här skedet inte ger några svar på den typens frågeställningar

– Den här budgeten är så

dåligt underbyggd att man kan undra hur någon från det här partiet någonsin skulle kunna sköta om den åländska ekonomin.

Olof Erland tycker också att resonemanget bakom antagandet om att skattetrycket på Åland i förhållande till Finland haltar och påpekar rent allmänt att skatteinstrumentets betydelse ofta överbetonats i debatten.

– Man använder inte skatteinstrumentet för att underlätta verksamheten i enskilda branscher, om det går bra för ekonomin är det generella sänkningar för före-



Olof Erland

tag och privatpersoner som kan vara aktuella.

Överspelat

Olof Erland anser också att självständighetsfrågan egentligen är överspelad i

och med skriften ”Vitbok för utveckling av Ålands självbestämmanderätt” som Ålands framtid presenterade i maj.

– I den här vitboken sägs det Åland måste komma överens med Finland och Sverige om självständighet. Och de är livrädda för att Åland skulle bli ett skatteparadis.

Och några tillräckligt starka garantier för att så inte skulle ske tror Olof Erland alltså att Åland inte kan ge omvärlden. Från sin tid i nordiska rådet minns han att till och med danskarn var rädda för att Åland som självständig nation skulle kunna dränara omvärlden på kapital.

FREDRIK SONCK
fredrik.sonck@nyan.ax
tfn 528 450

Nya krav på höjda bidrag

Høj ensamförsörjartillägget, barnbidraget och folkpensionen.

Det här kräver förtroenderådet, som värnar om patienters och klienters intressen på Åland.

I slutet av maj publicerade Ålands statistik- och utredningsbyrå, Åsub, en utredning om hur det sociala skyddsnätet fungerar på Åland. Ensamförsörjare och äldre kvinnor klarar sig sämst ekonomiskt, enligt utredning. Den visade också att den relativa fattigdomen på Åland ökat, trots att den samtidigt minskat i riket.

Utredningen har varit en politisk väckarklocka. Flera röster om ökade bidrag har höjts. Nu höjs en till. Det är förtroenderådet som kräver åtgärder mot fattigdomen. Förtroenderådet är ett opolitiskt organ som är tillsatt av landskapsregeringen för att tillvarata patienters och klienters intressen.

– Många tror nog att alla mår bra på Åland, men utredningen visade att det är en något missvisande bild, säger Leif Jansson som leder rådet.

Höjda bidrag

Förtroenderådet föreslår följande åtgärder i en skrivelse till landskapsregeringen:

■ Høj ensamförsörjartillägget och justera barnbidraget.

– Barnbidraget är något kvistigare eftersom det går till alla. Därför kan det vara bättre att satsa på ensamförsörjartillägget, säger Leif Jansson.

■ Høj folkpensionen.

– Många pensionärer är inte vana att söka hjälp. Därför nås de bäst genom höjd folkpension.

■ Kommunerna borde betala förebyggande utkomststöd till pensionärer som ligger under fattigdomsgränsen.

Pengar finns

Leif Jansson poängterar att målsättningen bör vara att minska och på sikt bli av med utkomstberoendet. De övriga bidragen ska vara tillräckligt.

Förtroenderådet sätter ingen prislapp på sin önskelista. Leif Jansson menar att Åsub har bättre underlag att göra det.

– Åland har råd att lagstifta om det här i dag. Det behöver inte vara frågan om väldigt stora summor.

JENS FINNÄS
jens.finnäs@nyan.ax
tfn 528 466

Två automatalarm gick i tisdags

■ Vid halv tio på tisdagsmorgonen utlöstes automatalarmet på Sveagården i Lemland. Orsaken var att sylt hade kokat över på en spis. Lemlands frivilliga brandkår återställde larmet.

Även vid Havsvidden i Geta utlöstes automatalarmet, den här gången av en dusch. Detta hände vid elva-tiden på tisdagsförmiddagen. Getas frivilliga brandkår återställde larmet och västra och östra Saltviks frivilliga brandkårer som också hade ryckt ut fick vända innan de hann fram. (ml)



Fakta/Anna Janson



■ **Namn:** Anna Janson
 ■ **Ålder:** 30 år
 ■ **Familj:** sonen Robin 1 år och 4 månader, sambo Roger Henriks-son
 ■ **Bor i:** Mariehamn
 ■ **Parti:** liberalerna
 ■ **Viktigaste politiska uppdrag:** Första vice ordförande i Mariehamns stadsfullmäktige, ordförande i miljönämnden.
 ■ **Antal fiskar:** 2

Alla räknas. I valet räknas alla röster och i Valfiske räknas alla fiskar, också den här miniabborren som Anna Janson (lib) drog upp ur Slemmern i går.

Foto:
FREDRIK
SONCK

”Miljön måste få kosta”

– Det var det här som gjorde att jag slutade meta, säger Anna Janson, liberal från Mariehamn.

Hon har trär försiktigt den slingrande lövmasken på kroken. Grimaserar lite. Slänger i reven.

Vi sitter ute på Slemmern i en båt som lånats av Ro-No Rent. Klockan visar några minuter över sju, gråa moln drar fram över himlen. I glipor i molntäcket tränger solen igenom var tionde minut eller så. Man kan höra vasen vid Rättgrundet röra sig. Det här är Nya Ålands politiska sommarserie Valfiske.

Anna Jansons politiska karriär börjande i miljönämnden dit hon kom som ordinarie och där hon du är ordförande. Hon har tidigare varit ordförande för unglöberalerna och sitter nu i stadsfullmäktige där hon är första vice ordförande. Dessutom är hon ledamot i landskapets pensionsfond.

Till vardags är Anna personal- och ekonomichefen vid högskolan på Åland. Hon är mamma till Robin, snart ett och ett halvt, som i höst börjar på dagis.

Kommunalt

– Till en början var jag kanske mest intresserad av land- skapspolitiken, men närmiljön har börjat intressera mig allt mer. Det är så konkret, säger Anna.

För även om de största



Valfiske Anna Janson (lib)

politiska besluten inte fattas kommunalt finns det många intressanta frågor att arbeta med i staden. Till exempel grundskolorna är en kommunal angelägenhet som intresserar Anna.

– Tidigare trodde jag att det var på möten som det hände saker och ting. Men det viktigaste är egentligen pratet före. Man bestämmer sig inom gruppen på förhand, berättar Anna om den politiska kulturen.

Bredd

Anna konstaterar att liberalerna är ett brett mittenparti.

Man fiskar flitigt efter mindre välgödda fiskar i vänsterns vatten, men tvekar heller inte att släng ut en krok i nyliberala träsk. Rätt agnad kan den ge några ystert kämpade egenföretagare som fångst.

Efter tidigare liberala fiskafängen har det lagts rätt många offentligt anställda firrar i sumpen. Och så är

liberalerna också det parti som enligt statistiken brukar ha god fiskelycka i hela landskapet. I skärgården, på landsbygden och i staden.

Den politiska bredden – eller tvekhågsenheten som kritikerna skulle säga – finns också hos Anna själv.

– Det är viktigt att värna om de som har det sämst, men det är också viktigt att vuxna människor kan ta ansvar över sitt eget liv. Jag är mer åt det socialliberala hållet, men i fullmäktige har jag också ofta röstat som fs. Jag tycker inte att det är samhället som skall sköta alla funktioner...

Här avbryter reportern. En tillsvidare obekant firre vill ha ett ord med i spelet. Flöte rister i väg under ytan och upp kommer dagens första (och största, jodå) abborre.

Kreativitet

Inget liberalt napp ännu alltså. Anna slänger ut ytterligare några politiska krokar:

– Mina käpphästar är miljö, utbildningen och jämställdheten.

Mer konkret – vad vill du arbeta för inom utbildningen?

– Jag tycker det är viktigt att försöka få in företagande och entreprenörskap i utbildningen.

Kreativitet är nyckelordet. Utbildningen borde både innehålla kreativa element och uppmuntra de som går

i skola att använda sin egen kreativitet, menar Anna.

Och nu hugger det igen. Den här gången är det Annas tur, flötet åker iväg längs ytan, reven späns och spötoppen svajar. Men det är en alltför kreativ rackare; fisken slingrar in sig i abborrgräset och försvinner med masken. Fortfarande ingen liberal fisk.

Jämställdhet

Anna slänger ut en nybetad krok i Slemmern och en annan i svenska vatten:

– En grej som är viktig är att de som studerar i Sverige, och måste skriva sig där för att få svenskt personnummer, inte skall förlora hembygdsrätten under sin studietid.

På den punkten tror Anna på en snabb lösning. Det är egentligen bara frågan om att ta ett beslut. Andra problem tar längre tid att förändra.

– Gällande jämställdheten så vill jag att båda föräldrarnas arbetsgivare skall dela på kostnaderna för föräldradigheten oberoende av vem som tar ut den.

Är det kvinnliga röstar du fiskar efter nu?

– Nej. Jag tror att de flesta på Åland är överens om att vi måste göra samhället mer jämställt. Men fortfarande värderas mäns arbete högre än kvinnors.

Hur skall ni få företagare på kroken då?

– Jag vet till exempel att liberalerna i sitt partiprogram vill ge egenföretagare rätt till

socialskydd. Egenföretagare skall också ha rätt till social trygghet.

Är det inte väldigt många partier på Åland som fiskar i samma företagarvatten?

– Säkert. Men vi riktar inte in oss enbart på företagare, trots att vi vill skapa så gynnsamma förhållanden för dem som möjligt.

Antipopulism

Det liberala valprogrammet är ännu inte färdigt, men den allmänna principen för politiken bör vara att utgå från människan i beslutsfattandet, säger Anna som tycker att röstfiskare i landskapet inte borde sjunka alltför lågt i sin jakt efter fångst.

– Jag kan inte säga att det finns speciellt populistiska partier, men visst har man sett populistiska utspel.

Samtalet glider över till den eviga beskattningsfrågan. Här vill Anna ha en fördomsfri inställning – och mer beslutsunderlag

Klumpsummesystemet är trots sina brister en trygghet för en liten och rätt sårbar ekonomi som Åland, menar Anna som ändå inte bestrider att skattinstrumentet kunde vara till nytta. Till exempel bränsleskatten kunde bli ett miljövapen.

– Man kunde sänka skatten på biobränsle om vi hade behörighet för det på Åland. Miljömässigt kunde Åland annars också bli en förebild som

ett ekologiskt hållbart samhälle.

Pengar styr

Och här kommer det personliga ansvaret in i den liberala ideologin in. Folk måste själva ta sitt ansvar och sopsortera, byta till energisparande lampor och så vidare.

– Alla säger att de arbetar för miljö, men då det kommer till kritan är det annat som styr. Pengar. Men vi kommer nog att komma till insikt om att miljö måste få kosta.

Liberalerna har tidigare försvarat skärgårdens fiskodlingar. Hur mycket får miljö kosta?

– Där borde man kunna hitta en miljövänlig lösning. Jag är ingen förespråkare för fiskodlingar som de ser ut idag. Med tanke på hur övergödningen påverkar Östersjön är det inte försvarbart. Men fiskodling är också en viktig näring för skärgården och jag tror att det är bättre att försöka lösa det här problemet med morötter för att få odlingarna att flytta upp på land än att använda piskor.

Vår fisketimme börjar nu lida mot sitt slut. Vi halar in våra revar och – minsann – sprattlar det inte en liten, liten abborre i ändan på Annas. I Valfiske väger alla fiskar lika tungt.

Kroken sitter besvärligt i svalget och till sist Anna få ut den. Lätt grimaserande.



Kiki Alberius-Forsman

Epost: kiki@nyan.ax

Telefon: 528 451

Döda



GRETA HOLMSTRÖM
Den 8 juli 2007 avled **Anna Greta Ingeborg Holmström**, född **Söderman**, från Mariehamn. Hon var född den 13 april 1916 i Föglö Degerby och änka sedan 2004 efter **Åke Holmström**.
Greta Holmström utförde tillsammans med sin make sin livsgärning på Ytternäs folkskola i Mariehamn, där han var folkskollärare. När de flyttade till skolan hörde Ytternäs ännu till Jomala kommun, först 1961 införlivades skolan med hela Ytternäsområdet till Mariehamns stad. De första två åren i Ytternäs skola arbetade Greta Holmström som handarbetslärarinna, sedan förestod hon skolbespisningen i 38 år till sin pensionering.

UNDANBEDES

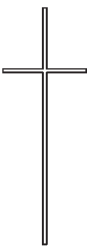
All eventuell uppvaktning

undanbedes

vänligen

Gunvor

DÖDA



Vår käre
Mikkola
Jouko Taisto Tapio
* 13.5.1940 Urjala
† 4.7.2007 Lovisa
*... on aika eron
ja jäähyväisten ...*
Tero
Marina, Erik och Saga
Matti
Maija-Liisa
Mor
Adele
Jorma
Tuire, Mircea och Mirela
Jouni
Övrig släkt och många
vänner
*Den som Du har älskat
dör aldrig i Ditt hjärta*

Begravningen äger rum i Tavastehus lördagen den 21 juli kl 13.00 i Vuorentaka kapell, Marssitie 23. Minnesstunden hålls vid Poltinaho församlingshem. Anmälan om deltagandet senast den 18 juli, tel. 03-6166550.

Efter att ha bott i skolhuset byggde makarna Holmström eget hem bland de första i det nya bostadsområdet som blev Ytternäs.
Körsång var ett stort intressen genom åren. Hon sjöng med i Ytternäs sångkör i tiden, den ledde av hennes make. Senare sjöng de båda två i Mariehamns kyrkokör och i Oratoriekören. I ett tiotal år var hon ordförande i Ytternäs marthaförening.
Greta Holmström var känd och uppskattad som en otroligt gästfri värdinna, kalasen som hon har ordnat blev många genom åren. Hon månade mycket om de sina och hela släkten, hennes famn var alltid öppen och välkomnande. Den sista tiden bodde hon vid Trobergshemmet i Mariehamn.
Sörjande är döttrarna **Kerstin**, **Gunilla** och **An-Chatrine** med familjer i vilka ingår fem barnbarn och sju barnbarnsbarn.

Nyan rättar

Det förekom ett par felaktigheter i en notis om ett gift par i tisdagens tidning. Så här skulle det stått:
Lördagen den 7 juli 2007 vigdes **Tryggve Karl Viktor Danielsson**, Vårdö, och **Annikä Margareta Gyllendahl**, Saltvik, i S:t Mårtens kyrka i Mariehamn. Det gemensamma släktnamnet blir Gyllendahl, medan maken tar namnet **Danielsson-Gyllendahl**. Vigseln förrättades av kaplan Brita Turakka.

Ny produktionschef på Plasto
■ Tjänsten som produktionschef på Plasto är nu tillsatt. 15 personer sökte tjänsten och efter intervjuer med dessa gick tjänsten slutligen till **Lennart Hilander**. (js)

GUDSTJÄNSTER



MARIEHAMNS FÖRSAMLING

Torsdag 12.7
Kl 12 Lunchkonsert i S:t Görans kyrka, Färöarnas klarinett orkester.
Kl 18.30 Lemböteutfärd i samband med musikläger avslutning, avfärd från S:t Görans kyrka.
Fredag 13.7
Kl 17 Alandia Jazzkonsert i S:t Görans kyrka, SALT, Fredrik Erlandsson & Mikael Svarvar.
Lördag 14.7
Kl 17 Alandia Jazzkonsert i S:t Görans kyrka, Meta Roos, Kjell Öhman.
Söndag 15.7
Kl 11 Högmässa i S:t Görans kyrka, Andersson, Eriksson, Färöarnas klarinett orkester.

Café S:t Görän i församlingshemmet öppet: må-fre 10-16 sö 12-14 Välkomna!

Kyrktaxi mot beställning tel 19 500

Nygifta



Stefanie Knutsdotter Grüssner och **Sven Tony Andersson** från Jomala Kalmarnäs vigdes lördagen den 7 juli i Finströms kyrka. Bruden tar efternamnet Grüssner-Andersson. Vigselförrättare var kaplan Roger Syrén. Foto: GEFOTO



Lördagen den 7 juli 2007 vigdes **Dick Olof Eriksson** och **Sari Anneli Mäkipää**, båda från Mariehamn, i Margaretagården i Mariehamn. Bruden tar släktnamnet Eriksson. Vigselförrättare var kyrkoherde Jan-Erik Karlström. Foto: GEFOTO



Lördagen den 7 juli 2007 vigdes **Per Anders Holmberg** och **Madelene Linnéa Svenblad**, båda från Mariehamn, i Hammarlands kyrka. Gemensamt släktnamn blir Holmberg. Vigselförrättare var kyrkoherde Ingmar Johansson. Foto:ALANDIA

Michaela Nordin och **Kristoffer Karlsson** från Jomala vigdes



lördagen den 7 juli i Saltviks kyrka. Vigselförrättare var kyrkoherde Ingemar Johansson. Foto:ALANDIA

Vi hittat i de hållarna nu:
Je sa "ja" i augusti 1938
Fakta/För äktenskap
■ Sine och Rune Widen
1938. Sine gifte sig
i september 1938. De har
ett barn som heter Olof.
■ Karl och Leo Karlsson
1938. Karl gifte sig
i maj 1938.
■ Sine och Rune Widen
1938. Sine gifte sig
i september 1938. De har
ett barn som heter Olof.
■ Karl och Leo Karlsson
1938. Karl gifte sig
i maj 1938.
■ Sine och Rune Widen
1938. Sine gifte sig
i september 1938. De har
ett barn som heter Olof.
■ Karl och Leo Karlsson
1938. Karl gifte sig
i maj 1938.

Inte rekordgifta. Karl och Gunborg Karlsson har snart varit gifta i 69 år. Men Hildur och Albin Lindström i Eckerö har faktiskt varit äkta makar en dag mer än dem. Klipp ur gårdagens tidning.

På tal om långa äktenskap

Rekord slogs med EN dag

Vi berättade i går om **Gunborg och Karl Karlsson** i **Godby** som gifte sig den **22 augusti 1938**.
Det trodde vi var rekord. Men icke. De blev slagna av ett par från Eckerö. Med en enda dag!

Redan den 21 augusti 1938 stod nämligen Eckeröungdomarna **Hildur** och **Albin Lindström** framför prästen i S:t Lars kyrka i Eckerö och lovade varandra evig kärlek. Nu är de snart inne på det 69:e året alltså.
De har bott i Eckerö Kyrkoby genom alla år och fått

fyra barn **Herbert**, **Astrid**, **Herman** och **Fjalar**.
Makarna har haft ett jordbruk och Albin har arbetat som timmerman på olika segelfartyg och även kört lastbil.
Just nu är hälsan inte så bra hos dem båda, så vi avvaktar med fotograferingen av paret. Vi hoppas att vi får återkomma lagom till järnbröllopet nästa sommar!

Island Sky fyra gånger till Åland

Fakta/M/S Island Sky

- Registrerad: i Nassau, Bahamas
- Ägare: amerikanska Sky Shipholding
- Byggd: 1992
- Senast renoverad: 2004
- Längd: 90,6 meter
- Bredd: 15,3 meter
- Passagerare: 116
- Besättning: 71

Kryssningsfartyget Island Sky besökte Mariehamn i västra hamnen i går.

Island Sky var i går för andra gången i Mariehamn i sommar. Ännu kommer fartyget två gånger till Mariehamn, tisdagen den 31 juli och lördagen den 4 augusti.

Lyxfartyg

Island Sky är registrerad i Nassau, Bahamas och är byggd i Italien år 1992. Fartyget renoverades senast år 2004. Island Sky är 90,6 meter långt och 15,3 meter brett. Fartyget rymmer 116 passagerare och den internationella besättningen består av 71 personer.

På fartygets hemsida kan man läsa att detta expeditionsfartyg är ett mycket bekvämt fartyg av hög klass. Alla hytter har en soffgrupp och många av hytterna har balkonger. Interiören domineras av trä- och mässningsdetaljer, vilket ger en härlig yachtkänsla. Hytterna ligger



Andra besöket. Island Sky besökte Mariehamn i går för andra gången i sommar. Ännu två till besök väntas.

på fem passagerardäck och alla har fönster med havsutsikt.

Columbus däck

Vidare finns det bar, bibliotek

och en matsal ombord som tar alla gäster vid samma sittning. På Lido-däck finns en bar, bubbelpool, utomhusrestaurang och bekväma solstolar.

På toppdäck finns också solstolar där man kan sola eller koppla av med en god bok.

De övriga däckerna heter Explorer, Eriksson, Marco

Polo, Columbus och Magellan däck.

Allmänheten är alltid välkommen att skåda fartyget från bryggan men endast be-

talande passagerare får stiga ombord.

Text och foto: NADINE ASCHAN
nadine.aschan@nyan.ax



Till Åland. Frida Öhrn och hennes band Oh Laura spelar på Rockoff den 24 juli.

Foto: ANDREAS DIENERT

Oh Laura kommer till Rockoff

Det svenska bandet Oh Laura, som gjort Saab-reklamlåten Release Me, kommer till Rockoff.

Efter att ha varit ett relativt

okänt band slog Stockholmsgruppen igenom över en natt när reklamen började rulla i teveapparater över hela världen.

Oh Laura, som nyligen uppträdde på Allsång på Skansen,

gjorde en succéspelning på Bastun i maj. I en intervju i Nyan berättade gitarristen **Jörgen Kjellgren** om hur han upplevde den plötsliga framgången.

– Vi kunde aldrig förutspå vilken genomslagskraft reklamen skulle ha. Exponeringen i teve betyder mycket.

Tisdagen den 24 juli spelar de på Torget. (ak)

Eckeröfärja fick motorproblem

Eckerö Linjens ms Eckerö försenades på kvällsturen från Berghamn.

Det var tekniska problem med en hjälpmotor som försenade

ankomsten till Grisslehamn i Sverige. Den sista kvällsturen från Grisslehamn till Berghamn avgick därför cirka 20 minuter senare än vanligt. (pd)

Dags för årets Gustav Vasa-dagar

För fjärde året i rad anordnas nu Gustav Vasa-dagar. Evenemanget i Kastelholm startar i morgon fredag och slutar på söndag.

Som vanligt är det ett fullspäckat schema. Musikframträdanden, strids- och skytteuppvisning, aktiviteter för barnen samt teater är en del av underhållningen som erbjuds. På marknadsom-

rådet säljs mat av olika slag, samt kaffe och bullar. Tidsenlig mat och dryck serveras dessutom i Fataburhustruns paviljong. Arrangören Aqualandias **Tor Kudinoff** hoppas att det blir ett bra evenemang i år igen.

– Man hoppas självklart på mycket folk, säger han.

Han meddelar också att Pirjos salong håller stängt under dagarna. (js)

BIO SAVOY

VÄRLDSPREMIÄR!
Fredag - Torsdag
kl. 19.30
– F11 – 7,50€



Karin Erlandsson
Epost: karin.erlandsson@nyan.ax
Telefon: 528 451

kultur

” It don't mean a thing if
it ain't got that swing.
DUKE ELLINGTON

En sång för sjöfararkapellet



Snart klart. Kapellet hör inte till någon församling utan är en självständig del av verksamheten i sjökvarteret. I tisdags hölls en konsert för att samla pengar till inredning och klocktorn.
Foto: ANDREAS DIENERT

Ideella krafter arbetar för att kapellet i Sjökvarteret ska få ett klocktorn och inredning.

I tisdags höll Therese Karlsson en konsert för att samla in pengar.

Ute på piren norr om Sjökvarteret ligger det, sjöfararkapellet. En liten, spartansk byggnad där sjömän som just kommit i hamn ska kunna få ro att fundera över sin resa.

Kapellet är en självständig del av verksamheten i kvarteret och hör inte till någon församling. Under två somrar har ideella krafter hamrat och spikat på huset. Än så länge är det bara ett skal, men i slutet av sommaren beräknas allt vara klart.

– Den här veckan lägger sjöscouterna in golvet, berättar **Guy Andersson**, ordförande för kapellets intresseförening.

Therese Karlsson tog själv initiativ till uppträdandet. När hon fick höra om sjöfararkapellet ville hon genast hjälpa till.

– Jag känner starkt för att göra välgörenhetskonserter, säger hon.

Tio nummer

Tillsammans med **Åke Hillar** på trumpet och **Kaj-Gustav Sandholm** på piano bjuder hon publiken på tio nummer, bland andra **Jack Mattssons** Sommarpsalm ur Katrina, Handels Let the Bright Seraphim och Taubes Så skim-

rande var aldrig havet.

– Man kanske kunde vänta sig fler sjömanssånger, men det är inte riktigt vår grej.

Det finns konserter under vilka man låter sig svepas med och förlorar känslan för tid och rum. Tisdagens konsert var en sådan. Kanske var det sången, kanske lokalen. Kanske en kombination av de båda.

Bänkarna i skuthallen fylls snabbt med folk. I brädhögen invid ena långsidan sitter några åhörare bekvämt tillbakalutade. Den ljusa arbetsalen är pyntad med segelduk, vass och blommor. Över våra huvuden flyger ett förvirrat svavelpar som har ungar vid ena gaveln.

Trots det sågsånstäckta

golvet är akustiken god.

– Den är bättre än väntat, säger Therese Karlsson.

Utan sjökort

Efter pausen berättar **Leo Löthman** en humoristisk historia om när han och Guy Andersson seglade uppför den norska kusten.

– Utan sjökort men med bilkarta. Vi höll samma tempo som makrillerna.

Vatten och vind satte sina spår.

– Det blev erosion i kläderna. Jag försökte lappa mina skor med makrillskinn. Enligt Löthman föddes Anderssons intresse för sjöfartskapell under resans gång.

Hanna Lisa Bergens och

Marita Eriksson är två av de omkring 100 åhörarna. De har kommit både för att stöda kapellet och för musikens skull.

– Det är en underbar konsert, säger Hanna Lisa Bergens.

Biljettpriset på 10 euro är varken för billigt eller för dyrt, tycker de.

– Man betalar gärna när det går till ett gott ändamål, säger Marita Eriksson.

Konserten inbringade 1.000 euro till byggandet av sjöfartskapellet.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 466

Under veckoslutet kan man ta del av

demonstrationer Kultur- arvsstugan i Geta. Bland annat visas olika slags band- vävning och -flätning, pärl- virkning och reparbeten. Programmet pågår mellan klockan 12 och 16 på lördag och söndag. Kaffe, te och saft med bulle serveras. □

Verk från sommarens konstkurs

visas i Finströms bibliotek under juli månad. Åtta tjejer var med på kursen som hölls 11-14 juni på Bergbo i Pålshöle. Ledare var **Isa Hällström**.

Olika tekniker testades under de fyra dagarna och varje dag hade sitt eget färgtema. Därför är också utställningen indelad i en röd, en blå och en grön ”avdelning”.

– Varje dag inleddes med att barnen fick burkar med olika nyanser av dagens temafärg och de gjorde en gemensam stor målning. De prövade olika tekniker och gjorde många egna bilder, skriver Isa Hällström i ett pressmeddelande.

Som tredimensionellt arbete tillverkade gruppen sprattelgubbar.

Bilderna på utställningen i biblioteket är ett urval av det som skapades. De kan ses under bibliotekets öppettider måndag-torsdag kl. 12-20.

Sommarens ”kulturkurser” i Finström samlade 45 deltagare. Förutom konstkursen ordades en kurs i musical-dans och en i teater. Ledare för dessa var **Julia Westerberg**. □

I år har slottet och Jan Karlsgården

satsat extra på barnaktiviteter. På slottet erbjuds barnen måla sin egen sköld, på papper, med färg och pensel. Dessutom får man prova roliga medeltida hattar och hjälmar framför spegel. Hattarna är tillverkade av **Gunilla Nilsson**. Båda aktiviteterna är uppskattade och särskilt hattprovningen lockar också vuxna, skriver man i ett pressmeddelande. Slottsvärdarna sköter om aktiviteterna.

På Jan Karlsgården i juli jobbar museipedagogen **Annica Dahlbjörk** med barnpyssel. Det mesta kretsar kring ull. Också på Jan Karlsgården är barnaktiviteterna mycket uppskattade och bidrar till att området får mera liv och rörelse. Även i år pågår brödbakning i Lillstugan under högsäsong tisdag - fredag. Oftast är det frivilliga lokala bageriskor som bakar och säljer sitt bröd på plats.

På onsdagar i juli finns flera hantverkare på plats, bland annat visas nåtlappning, smörkärning, ullspinning, parthylvling, smide, rökning av fisk och växtfärgning av garn. Vid vackert väder kan man också titta på repslagning och malning i miniatyrkvarn. □



För ett gott ändamål. Sångerskan Therese Karlsson tog initiativ till tisdagens tillställning. Hon ger gärna välgörenhetskonserter. Foto: ANNIKA KULLMAN



Nöjda åhörare. Hanna Lisa Bergens och Marita Eriksson var två av de drygt 100 i publiken. Foto: ANNIKA KULLMAN

Här är vår jazzframtid!

De är unga, framåt och svängiga. Några har spelat jazz många år, andra har nyligen börjat nosa på genren. Flera av dem spelar på jazzfestivalen som börjar i dag och alla kan man lyssna till någon gång under sommaren.

Här är Ålands jazzframtid.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467



Foto: ANDREAS DIENERT

Anders Brunnberg

- **Ålder:** 16
- **Bor:** Mariehamn
- **Gör:** Börjar andra året i lyceet
- **Spelar:** Trummor
- **Aktuell med:** Spelar med T-Time och Director's Cut under jazzfestivalen, senare i sommar med Phunky Fish.
- **Musikaliska förebilder:** Tony Williams, Dave Weckl, Al Foster.
- **Framtidsutsikter:** Jag vill kunna leva på att spela, om det är möjligt.
- **Tre ord som kännetecknar dig som musiker:** Musikalisk, kräsen, lyhörd.
- **Vad är jazz?** För mig är det än så länge en musikstil där improvisation är central.



Foto: ANDREAS DIENERT

Christoffer Isaksson

- **Ålder:** 17
- **Bor:** Mariehamn
- **Gör:** Börjar andra året i lyceet
- **Spelar:** Elgitarr och gitarr
- **Aktuell med:** Diverse spelningar med Phunky Fish i sommar
- **Musikaliska förebilder:** Ingen speciell
- **Framtidsutsikter:** Jag satsar på att bli känd musiker.
- **Tre ord som kännetecknar mig som musiker:** påhittig, intresserad, bra
- **Vad är jazz?** Det kan vara nästan vad som helst.



Foto: ANDREAS DIENERT

Edward Mattsson

- **Ålder:** 21
- **Bor:** Mariehamn
- **Gör:** Jag studerar musik, skall börja i Fridhems folkhögskola i höst
- **Spelar:** Saxofon
- **Aktuell med:** Igår kväll i Sjökvarteret, på lördag på Park och nästa vecka i Sjökvarteret
- **Musikaliska förebilder:** Sony Rollins, John Coltrane
- **Framtidsutsikter:** Jag vill spela musik men göra något annat också.
- **Tre ord som kännetecknar mig som musiker:** seriös, spontan, öppen.
- **Vad är jazz?** Improvisationsmusik som spelas från hjärta till hjärta



Foto: ANDREAS DIENERT

Emil Björkbom

- **Ålder:** 17
- **Bor:** Mariehamn
- **Gör:** Börja andra året i lyceet
- **Spelar:** Elbas
- **Aktuell med:** Några spelningar med Phunky Fish i sommar.
- **Musikaliska förebilder:** Jag är ganska ny inom jazzen, har tidigare mest lyssnat på hårdare musik och har förebilder därifrån.
- **Framtidsutsikter:** Troligen spelar jag musik på något sätt.
- **Tre ord som kännetecknar mig som musiker:** Basist och taktsinne.
- **Vad är jazz?** Kul att spela

Jochum Juslin

- **Ålder:** 22
- **Bor:** Örebro och Mariehamn
- **Gör:** Studerar på programmet för jazz och rock vid Örebro musikhögskola
- **Spelar:** Elgitarr
- **Aktuell med:** Mitt sommarjobb Soundway på Arken, en ny skiva och spelningar med Skrå, lite jazz på Sjödagarna.
- **Musikaliska förebilder:** John Scofield, Pat Metehny, Jim Hall.
- **Framtidsutsikter:** Jag vill bli musiker och musiklärare
- **Tre ord som kännetecknar mig som musiker:** mångsidig, spontan och ambitiös.
- **Vad är jazz?** Jazz är något som händer nu. Det är omöjligt att säga vad jazz är just nu eftersom jag inte lyssnar på jazz just nu.



Foto: KENNETH BAMBERG



Victor Abrahamsson

- **Ålder:** snart 17
- **Bor:** Mariehamn
- **Gör:** Börjar andra året på lusse.
- **Spelar:** Saxofon
- **Aktuell med:** Spelar i Director's Cut på Alandia Jazz och med några andra konstellationer bl.a. på Sjödagarna
- **Musikaliska förebilder:** De stora saxofonisterna
- **Framtidsutsikter:** Jag har flera valmöjligheter, musiken fortsätter jag alltid med som hobby.
- **Tre ord som kännetecknar mig som musiker:** fri, glad, spontan
- **Vad är jazz?** När man spelar jazz blir man med i musiken, det är gripande och spontant, improvisatoriskt

Daniel Lervik

- **Ålder:** 21
- **Bor:** i Mariehamn och Bollnäs
- **Gör:** Jag studerar jazzpiano på Bollnäs folkhögskola.
- **Spelar:** Piano.
- **Aktuell med:** På lördag under jazzfestivalen och på onsdag i Sjökvarteret.
- **Musikaliska förebilder:** Bill Evans
- **Framtidsutsikter:** I den utsträckning det är möjligt vill jag leva med musik, men jag är intresserad av att bli civilingenjör också.
- **Tre ord som kännetecknar mig som musiker:** samspelt, glad, medveten
- **Vad är jazz?** Det är den musikstil där man har rätt att uttrycka sig hur man vill.



Foto: PRIVAT

KOM IGEN, CHARLIE!

av Larry Shue

Regi Pekka Sonck

Vi spelar under tak i Badhuspaviljongen i Mariehamn!

ENDAST TVÅ GÅNGER TILL!

To 12 juli kl 19
Fr 13 juli kl 19

norden
nordens teater på Åland

"... Jag måste ibland torka tårar av skratt ..."

Liz Lindvall, Tidningen Åland

BOKA BILJETTER på tfn. 040 827 3121
Barn (-16 år) 13 €, vuxna 15 €

TEATER
KULING

Sommarens höjdpunkt!

Lillängö
Föglö

LÖRDAG 14 JULI KL 21

SOUNDWAY

Arkens husbands enda utomhusspelning i år

Servering. Inträde 10€
Arr: Vargskärs byalag

OBS Det händer

TORSDAG 12.7
ALANDIA JAZZ FESTIVAL

■ ■ Mariehamn Torget kl 13.00. Officiell öppning. T-Time..
■ ■ Islandia Jazz Corner scenen. kl 19.00. David Strömbäck & Friends med Minna-Lisa Mattsson.
kl 20.15. Hot Club de Suede.
kl 21.25. Fredrik Lindborg Quartet.
kl 22.40. Alandia Big Band med Elisabeth Ekman och svenska bluesrockgitarristen Clas Yngström.

ALLSÅNG

■ ■ Mariehamn, Wiklöf Holding Arena kl 20.00. Medverkande: Kicki Daniels-son och Roosarna, Petronella Wester, Ramona Nordberg och Anna Reymers.

BINGO

■ ■ Paf Casino kl 19.00. Bingo med lyckotavla.

DANS

■ ■ Club Marin. Bryggdansen till Rickards.

GUSTAV VASA-DAGARNA

Sund Kastelholms slott kl 10.00-18.00. Musikframträdanden, strids- och skytteuppvisning, teater, marknad med mera.

KLIMATKAMPANJ

■ ■ Mattssons i Godby kl 11-15. Agenda 21-kontorets klimatkampanj finns utanför butiken.

KONSERT

■ ■ Saltvik St:a Maria kyrka kl 20.00. Orgelkonsert med Witold Zalewski från Krakow, Polen.

LITTERATURDISKUSSION

■ ■ Lemlands bibliotek kl 19.00. Hängmattslitteratur och livsfrågor. Läsning och frågor kring John Ortbergs bok Livet jag längtar efter med Laura Karanko. Forts. 26.7 och 2.8. Arr: Lemlands och Lumparlands församling.

NÖJE

■ ■ Arkipelag nattklubben. DJ.
■ ■ Dinos. Made in Thailand. På uteserveringen trubaduren Richard "Räven" Holmgren.
■ ■ Indigo bar. DJ Johan G.
■ ■ Park kl 22.00. Trubadurunderhållning med Joachim Lindberg.
■ ■ Club Marin. Nostalgikväll med instrumentalmusik av det engelska 60-talsbandet The Shadows. Niklas Dahlblom, Richard Lundberg, Sune Sagulin, Leif Storkärr och Karl-Erik Williams står för musiken.

RUNDVANDRING

■ ■ Mariehamn Lagtinget kl 10.00. Visning av lagtingshuset samt information om självstyrelsen och en film om Åland.

SOMMARPRATARE

■ ■ Ålands radio kl 10.00, repris kl 20.35. Jan Kron-



Först ut. Trumslagaren Tomas Tornefiell och hans band T-Time spelar på jazzfestivalens invigning på torget i Mariehamn torsdag 13.00. Foto: JONAS EDSVIK

holm, kulturredaktör på Nya Åland.

SPELMANSSTÄMMA

■ ■ Finström Karl-Ers byagård kl 19.00.

TEATER

■ ■ Mariehamn, Badhuspaviljongen kl 19.00. Kom igen Charlie! Av Larry Shue. Regi Pekka Sonck.
■ ■ Eckerö Överby kl 19.00. Bentes sommar-teater, Snål-vatten och jäkelskap. Av Krister Classon. Regi Leif Sundberg.

FREDAG 13.7
ALANDIA JAZZ FESTIVAL

■ ■ Mariehamn, Parks Bar. kl 13.00. Hot Club de Suede.
kl 22.00. Sweet Emma and the Mood Swingers.
■ ■ Mariehamn, St Görans Kyrka, Kyrkokonsert. kl 17.00. SALT med bl.a. Fredrik Erlandsson och Mikael Svarvar.
■ ■ Islandia Jazz Corner scenen. kl 19.00. Jazz Corner; Peter Nordwall Quartet.
kl 19.30. Jazz Kamikaze.
kl 20.35. Jazz Corner; Peter Nordwall Quartet och Fredrik Erlandsson.
kl 21.10. Claes Crona Trio med Svante Thuresson.
kl 22.15. Jazz Corner; Peter Nordwall Quartet och Fredrik Erlandsson.
kl 23.00. Oddjob.

BIO

■ ■ Mariehamn, Bio Savoy kl 19.30. Harry Potter och Fenix-

orden. Världspremiär!

DANS

■ ■ Club Marin. Bryggdansen till Rickards.

NÖJE

■ ■ Arkipelag. & i nattklubben, Sunrize i restaurangen.
■ ■ Dinos. Made in Thailand. På uteserveringen trubaduren Lars Bomanson och Daniel Söderbäck från Zackin.
■ ■ Indigo bar. DJ Totte.
■ ■ Park kl 22.00. Trubadurunderhållning med Joachim Lindberg.
■ ■ Club Marin. Nostalgikväll med instrumentalmusik av det engelska 60-talsbandet The Shadows. Niklas Dahlblom, Richard Lundberg, Sune Sagulin, Leif Storkärr och Karl-Erik Williams står för musiken.
■ ■ Prästö Stugby. Dans på utedansbanan kl 21-24. Boije och Johan står för musiken.

SOMMARPRATARE

■ ■ Ålands radio kl 10.00, repris kl 20.35. Stig Grönlund, musikintresserad matkreatör.

TEATER

■ ■ Mariehamn, Badhuspaviljongen kl 19.00. Kom igen Charlie! Av Larry Shue. Regi Pekka Sonck.
■ ■ Eckerö Överby kl 19.00. Bentes sommar-teater, Snål-vatten och jäkelskap. Av Krister Classon. Regi Leif Sundberg.
■ ■ Kökar Vikingalund kl 20.00. Skärgårdsteatern ger sin årliga föreställning.

SKÄRGÅRDSTEATERN

presenterar i samarbete med Teaterhögskolans andra årskurs

HOTET I PARADISO

Föreställningar:

Imorgon 13.7: Kökar/Vikingaborg kl.20

Lä. 14.7 Föglö/Brandkärs huset kl.20
Må. 16.7 Geta/Furulund kl.20
Ti. 17.7 Eckerö/Ekeborg kl.20
Fre. 20.7 Lappo/Klockkulla kl.20

Biljetter: 12 / 6 euro
Biljettbokning: 040-4122507

www.skargardsteatern.fi

JENSEN SÄNGAR 60 ÅR

60

1947 - 2007

SUPERPRISER PÅ UTGÅENDE JENSEN SÄNGAR!

Gäller så länge lagret räcker, dock längst t.o.m. 2 sept.

Vi väntar in nya modeller av Jensen Ambassador och Diplomat och rensar därför både lager- och utställning. Kom in så får du chansen att köpa äkta Jensen liggkomfort till priser som aldrig återkommer.

(1.835€)
1.465€

(4.070€)
3.260€

(2.645€)
2.115€

Designed for Sleep Comfort

BRA MÖBLER

Sommaröppet vardagar 10-17
lördagar stängt

Lövdalsvägen, Mariehamn. Tel 31 744. www.svenskahem.se



Välkommen på

Gustav Vasa-dagarna

VID KASTELHOLMS SLOTT
fredag 13 juli -15 juli 2007

Pris: 10 €, barn 6-12 år 5 €, under 6 år gratis.

Buss från bussplan tur och retur:

Fredag, lördag och söndag:

Mariehamn-Godby-Kastelholm: 09.15, 11.00, 14.00, 15.30

Kastelholm-Godby-Mariehamn: 14.30, 16.00, 18.00, 20.30

Tur/retur biljett 5 €/45 SEK

Slottet öppet för marknad 10.00-19.00

- Teater på marknadsområdet • Stridsuppvisning • Musikframträdande
- Medeltida tornerspel med mera, med mera...

Arrangörerna reserverar sig för möjliga ändringar i programmet.

Förfrågningar: 045 7522 1636. www.gustavvasadagarna.aland.fi



AB Skogen



MÄRKES REA

Filippa K

Lee

DIESEL

Levi's

Nudie Jeans co

Levi's

REPLAY

Fornarina

ZIC-ZAC
BUTIKEN

Torggatan 9, tel. 19816. Vardagar 9-20, lördagar 10-16

allt

du behöver -ändå klöver över!



MARKET

F:ma

ERIK MATTSSON

GÄLLER TORS DAG - MÅNDAG

Rökt sida

i bit, Hakala kg **11,30**

Munkring

Ålandsbagarn st **0,49**

Honungsmelon

Spanien kg **1,49**

Ananas

Costa Rica kg **1,49**

Champinjoner 200 gr

Champ Finland ask **1,69**

WC-papper Serla Toilet

8 rullar pkt **2,85**



-FÖRMÅN

Marinerad inrefilé av gris

med grädde & peppar, ca 500 g, Atria .. kg **9,85**

utan Plussa-kort 10,95/kg

Tunn-tunna pålägg olika sorter

300 g, HK pkt **2,59**

utan Plussa-kort 2,99/pkt

DELTAG I VÅRT LOTTERI!

Vi lottar ut 5 st Rockoff-pass och 50 st Åland United hemmamatch biljetter

Lämna in kupongen till Mattssons info senast den 16 juli. Vinnarna meddelas personligen.

Namn:

Tel:



GODBY TEL 43 250
VAR 09-20, LÖRD 09-16, SÖND 12-16
BYGGLAGRET: VAR 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT



I Sund blir ögat rent och lugnt



Norra Sundsvägen betraktas ofta som Ålands skönaste vägsträcka. Det är en rolig väg att köra, händelserik, sockersöt och hisnande. Ännu är några kilometer på mitten utan asfaltbeläggning, ännu kittlar det i magen vid guppen, ännu vajar blåklockor och muar ett och annat kreatur.

Denna väg får inte negligeras, tycker vår gode följeslagare Valdemar, som rent av faller i vördnad inför både kyrka och sköna omgivningar::

Vi far runtom det långt upp i land trängande Kyrksundet och gör vår reverens (vördnadsbetygelse) för S:t Johannis Döparens imponerande helgedom från 1200-talet, Brändbolstad fornborg och tvärbranta förkastning och hela det ljusa landskapet kring Strömbolstad och Östersibby.

Fotnot: I denna serie följer vi boken ”Längs åländska vägar till lands och till sjöss” av Valdemar Nyman, 1980. Bildtexterna är citat ur boken. Tidigare avsnitt har publicerats den 13, 21 och 29 juni samt 3 och 9 juli.

Fakta/Norra Sundsvägen

Byarna längs vägen i dag är bebodda enligt följande antal personer:

- 86 Sundby.
- 32 Lappböle.
- 30 Björby.
- 34 Brändbolstad.
- 36 Strömbolstad.
- 33 Sibby.
- 16 Vivasteby.
- 83 Finby.

Källa: Åsub

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Foto: ANDREAS DIENERT



Sjö för botaniker. Kyrksundet är efter åländska förhållanden en stor insjö och skapar landskapsmässigt en synnerligen förnämlig miljö med blandning av odlingsbygd i norr och bergsbygd i söder. Östra sundet är vattentäkt och kräver skydd. Botanikern glöter (snokar) i nate, andmat, hornsärv, hjulranunkel, kamblad, lonke, igelknopp, vattensyra, svalting, iris. Längre utåt ger vass, säv dunkavle, sjöfräken skydd åt andfågel av alla slag, knölsvan, dopping och deras ungar.



Sunds kommunkansli. Landskapet är nästan oåländskt med sina ekbevuxna kullar och tvära branter. En stark känsla av gamla kulturmark följer också med resenären.



Snyggaste busskuren. I Strömbolstad och Sibby möter efter en väg med höjdsikt som verkar Dalarna. Byarna har luft och ljus, lantlig ro och mogen bondekultur. Gårdarna är vårdade och den dagliga utsikten över sjön måste göra ögat rent och lugnt. Det är inte att undra över att de kejserliga gjorde utfärder hit och hade kräftkalas på strandhöjderna. Hög och låg borde kunna leva så.



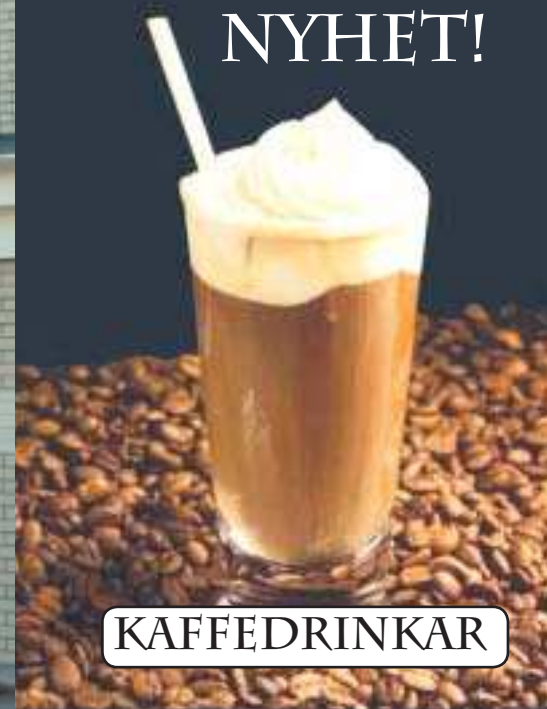
Nutida kruka och forntida borgar. Brändbolstad vikingaborg stammande från slutet av vikingatiden lönar sig att besöka. En berglimpa välja ut där om möjligt tre sidor är otillgängliga av naturen. – Närmast var väl dessa borgar tänkta som en slags skyddsrum för kvinnor, barn och boskap medan männen nere vid sjön i det längsta stred mot angräpare. Läget är utomordenligt väl valt med utsikt över bygden och vattnet.

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN



Café
KANTARELLEN

NYHET!



KAFFEDRINKAR

Supererbjudandena gäller torsdag 12 juli – söndag 15 juli



Supererbjudande!
GRIS YTTERFILÉ
1,5 kg INHEMSK

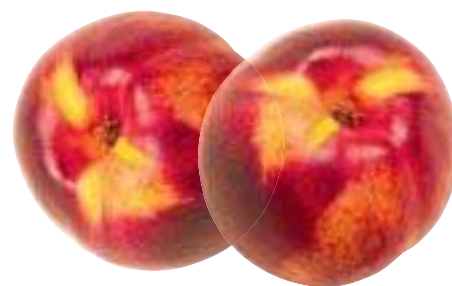
5 95
KG

Från vårt bageri
KANELBULLE
Bageri Kantarellen

0 69
ST

KÄLLVATTEN
6 x 1,5 lit HELLEFORS
EP 0,33/L

2 95
PACK



Supererbjudande!
NEKTARINER
SPANIEN

0 99
KG

JORDGUBBS-
KRÄM
1 L KIVIKS

1 60
ST

PLUSSA -förmån

HALLOUMIÖST
200 g skivad PITTAS
Utan Plussa-kort 3,39/st

2 99
ST



Supererbjudande!
KAFFE
500 g bryggmalet GEVALIA

1 95
PKT

EP 3,90/kg

MAJS
3 x 140 g BONDUELLE
EP 5,95/kg

2 50
FRP

JORDGUBBS-
SYLT
1 KG DROTTNINGHOLM

2 90
ST



Supererbjudande!
NYPOTATIS
1 kg INHEMSK

1 29
PÅSE

MALEN NÖT-
STEK
500 g
JÄRVISUOMEN PORTTI
Utan Plussa-kort 4,59/ask

3 99
ASK

MORMORS-
LÄNGD
430g VAASAN
Utan Plussa-kort
3,49/påse

2 79
PÅSE

Alla supererbjudanden gäller så långt lagret räcker!



SUPERMARKET

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Månd-fred 9-21, lörd 9-18, sönd 10-18



PLUSSA
för dina inköp

De vet hur man charmar ålänningar

Diggiloo sparkade i går igång evenemangssommaren på Åland med full kraft.

Det mesta var som det brukar – precis som alla ville.

Mastodontshowen Diggiloo gör i sommar sitt tredje besök på Eckerö post- och tullhus. Formatet är i stort sett detsamma som tidigare år. Musik och komik i en lättsam, avspänd komlott.

Det är ett rutinerat gäng maestron **Lasse Holm** samlat ihop. De flesta hämtade ur den aldrig sinande svenska schlagerträsken – **Linda Bengtzing**, **Lotta Engberg**, **Jan Johansen**, **Charlotte Perrelli**, **Lasse Berghagen**. Trumpetsolisten **Magnus Johansson** och musikalartisten **Niklas Andersson** ger lite välbehövlig bredd. **Thomas Pettersson** är också en gammal bekant. Ett säkert kort som lockar till säkra skratt med säkra skämt.

Pernilla Wahlgren ersätts av sonen **Benjamin Wahlgren**, som tillsammans med **Molly Sandén** även tar platsen som showens minsting från **Amy Diamond**, som glänste i fjol.

Benjamin Wahlgren lämnar också han intryck. Han är inte mer än nio år gammal, ändå verkar han ha ändlöst med rutin när han steppar omkring på scen. På fjärde bänkraden sitter en märkbart stolt familj och myser. Räkna med både en och två wahlgrenska familjeshower i framtiden.

Mycket bekant

Mycket känns alltså igen från tidigare år. Också publiken.

Sextiotalets bästa – enligt publiken

Publiken fick före föreställningen rösta fram sina favoritlåtar från sextiotalet. Det här blev resultatet:

1. Sånt e' livet
2. Det börjar verka kärlek, banne mej
3. Tennessee Waltz
4. Pretty Woman
5. Speedy Gonzales
6. One Way Ticket
7. Let's Dance
8. Do Wah Diddy Diddy
9. Yesterday's Man
10. Let's Twist Again

De flesta bekänner att de varit med tidigare när Lasse Holm frågar. Att de kommer igen är väl ingen större överraskning. Schalgersvenskarna vet vad ålänningar vill ha.

Årets tema är femtio och sextioal. Tack för det. De tidiga svängiga rocktonerna passar väl in i konceptet och väcker uppskattning, speciellt

bland alla dem som hade förmånen att få vara med. För man kan ju inte låta bli att bli avundsjuk. Jag menar, *Blue Moon* – varför görs det inte längre?

Till de välkomna nyheterna hör det sextiotalsmedley som publiken själv fått rösta fram (se lista). En bra idé, som ändå ger ett lite halvfärdigt intryck.

Hur kan man i ett showformat släppa lös låtar som Lets Twist Again utan att ackompanjera det med dans?

Odödliga Taube

Men som sagt, den tidiga rockmusiken är ändå onakligen tacksam att utgå ifrån. Den säljer sig själv. Precis som också *Stockholm i mitt*

hjärta framförd av självaste Lasse Berghagen och *Visa vid vindens ängar* med Charlotte Perrelli säljer sig själv. Underhållande, trevligt, men ganska förutsägbart.

De bästa och mest minnesvärda bitarna är i slutändan de mera oväntade inslagen, som dessutom råkar kännas mest spontana. Där det personliga

får lysa igenom. Ingen lämnas oberörd när Lasse Berghagen tolkar **Evert Taube** på ett fräckt, osentimentalt och glädjefyllt sätt. En tolkning som påminner om att en del saker verkligen är odödliga.

JENS FINNÄS
jens.finnäs@nyan.ax
tfn 528 466

Foto: KENNETH BAMBERG



Rutinerade rävar. Lasse Holm, Lasse Berghagen och Lotta Engberg svarade för den tunga rutinen i årets Diggiloo-uppsättning.



Schlager-töser. Linda Bengtzing, Charlotte Perrelli och Lotta Engberg kan sin schlager. Bäst blir det ändå när de stiger ur den värsta schlagerfåran.



Säkra hits. Diggiloo-gänget tar inga risker i låtvalen. Jan Johansen och Niklas Andersson framför bara låtar som publiken garanterat gillar.



Såg i regnet. Efter två shower på svenska sidan i regn tackade Niklas Andersson och Benjamin Wahlgren för att Eckerö välkomnade med sol. Men Singin' in the Rain är ändå aldrig fel.

Ge en gåva till en vän så får du en gåva från oss!



Ge Nya Åland i en månad till någon du tycker om ...

Vi har fått väldigt mycket positiv respons efter att vi började med vår lördagstidning. Vi är stolta över vår tidning och vill att så många som möjligt får en möjlighet att ta del av innehållet. Därför ger vi dig som är prenumerant på Nyan chansen att bjuda på Nya Åland i en månad, för två vänner – helt gratis!

... så får du Nya Åland förlängd med en månad!

Som tack för hjälpen förlänger vi din prenumeration med en månad. Du kan alltså få Nyan en hel månad utan kostnad!

Fyll i kupongen eller mejla oss senast den 31 juli 2007!

Tel 23 444, prenumeration@nyan.ax

Nya Åland
☆☆☆

Fortsatt högtryck för byggfirmorna



Byggarbetsplats. Det byggs fortsättningsvis mycket i Finland. På bilden från i våras, april 2007, syns byggarbetsplatsen i kvarteret mellan Köpmansgatan och Styrsmansgatan.

Foto: ERKKI SANTAMALA

HELSINGFORS. Tecken på överhettning i byggbranschen ser inte ut att bromsa bostadsproduktionen.

De stora byggjättarna Skanska och NCC Rakennus uppskattar att det i år byggs lika många bostäder som i fjol.

– Inga större förändringar i volym finns i sikte. Trots ökade kostnader så är det nödvändigtvis inte fråga om någon överhettning, konstaterar Skanskas vd **Juha Hetemäki**.

Enligt en prognos av intresseorganisationen för byggnadsbranschen så inleds i år byggandet av 33.000 nya bostäder – bara drygt tusen bostäder färre än under rekordåret 2005.

– Nästan alla projekt blir av. Bara några enskilda projekt har förflyttats till framtiden. Volymförändringar beror snarast på trög tillgång på byggnadstillstånd och -planer, påpekar vd:n för NCC Rakennus **Timo Korhonen**.

Brist på material

Den fortsatta prisökningen

på byggnadsmaterial har lett till ökad oro för överhettning. Också de stora byggbolagen medger att det förekommit brist på material.

– Betongblandarna går för fullt. I Finland finns inte tillräckligt med hård mineralull och träbyggandet har blivit dyrare, redogör Korhonen.

– Materialbristerna har hittills varit kortvariga. Men å andra sidan verkar leveranstiderna ha blivit längre, vilket i sig ökar vikten på planering, fortsätter Hetemäki.

Egnahemshus problem

Den starka byggnadsboomen i Ryssland har lett till dyrare priser också i Finland. Men byggbolagen kan också ta nytta av den globala världsmarknaden.

– Redan nu importeras det bänkskivor i marmor från Kina. Import av dörrar, fönster och hissar planeras som bäst, säger Korhonen.

De stora byggbolagen har inte ännu klagat över brist på anställda. Närmast har det varit brist på projektansvariga.

– Det är främst egnahems-

byggarna som haft det svårt att få kunnig arbetskraft. Underleverantörskedjan har åtminstone hittills funkat, men det har blivit viktigare med förhandsupphandling och att hålla fast vid goda leverantörer, poängterar Hetemäki.

Prisutvecklingen

De stigande byggnadskostnaderna pressar upp priserna på de färdiga bostäderna. Än så länge har byggbolagen lyckats överföra kostnaderna till bostadspriserna.

– Bostadspriserna kommer inte att sjunka inom den närmaste framtiden, men prisutveckling närmar sig definitivt kulmen. Kostnadstrycket är hårdare än köpkraften, medger Hetemäki.

Och trenden syns även i statistiken: antalet icke-sålda bostäder har fördubblats till 850 sedan i fjol. Något som de stora byggbolagen inte lagt märke till.

– Jag vet inte hur långt läget är på egnahemssektorn, men hos oss har situationen varit oförändrad redan i två-tre år, betonar Korhonen. (FNB)

Ja tack, jag vill ge bort Nya Åland som gåva till mina vänner!

Texta tydligt!

VÄN 1

Namn:

Adress:

Postadress:

Telefon:

VÄN 2

Namn:

Adress:

Postadress:

Telefon:

Jag som ger bort Nyan i gåva heter:

Namn:

Adress:

Postadress:

Telefon:

Nya Åland
☆☆☆

bjuder på portot

NYA ÅLAND

Svarsförsändelse
Avtal 22100/41

22103 Mariehamn



Utflykt till

Sälskär

Guidad tur ut till fyren i nordvästra Hammarland. Guide Bengt Häger.

Avgång med M/S Silvana från Skarpnåto brygga kl. 18.00 (retur ca 22.45), **onsdagar: 11/7, 18/7, 25/7, 1/8, 8/8.**

Pris 25 euro/person

Bokning & info: J-A. Häger, tel. 0400 229149

Skarpnåto Sjötrafik

Nyankorts-innehavare

22,50€
/pers



Nya Åland
☆☆☆

Vill du också ta del av förmåner och tjänster?

Du får hem Nyankortet när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Ring 23 444 eller mejla prenumeration@nyan.ax. Aktuella erbjudanden och information finner du på www.nyan.ax/nyankortet

Världen just nu



Euron steg till rekordnivå

■Eurons kurs mot den amerikanska dollarn steg natten till onsdagen till en högre nivå än någonsin sedan den gemensamma valutan togs i bruk år 1999.

Som mest kostade euron 1,3784 dollar på den internationella valutamarknaden.

Europeiska centralbanken noterade euron vid 1,3753 dollar på onsdagen. Euron fick vind i seglen av de goda ekonomiska utsikterna och ränteförväntningarna. Dollarn tyngdes av oron för hur räntehöjningarna påverkar dåliga bolån i USA.

Förväntningarna på ytterligare höjningar av styrräntan i euroområdet och ränteskillnaden mot Japan höll också uppe eurokursen mot den japanska yenen. På valutamarknaden nådde euron sin högsta notering mot yenen på måndagen, då det betalades 168,54 yen för en euro.

Trots att euron har stärkts är konkurrenskraften inom euroområdet fortfarande god.

Euron är för närvarande bara en aning starkare än i början av år 1999 då euron introducerades. De första euronoteringarna var 1,1789 dollar och 133,73 yen.

De lägsta euronoteringarna gjordes i oktober 2000. Då betalades det bara 0,8252 dollar och 89,30 yen för en euro. (FNB)

Trolig orsak till psoriasis funnen

■En forskargrupp vid Karolinska institutet i Stockholm har för första gången identifierat en grupp molekyler som misstänks orsaka hudsjukdomen psoriasis.

– På sikt kommer vi att kunna ta fram en mer effektiv behandling, säger forskaren Andor Pivarsci.

Studien visar att nivåerna av mikro-RNA, små RNA-molekyler, kraftigt skiljer sig åt i huden hos en person med psoriasis jämfört med huden hos en frisk person.

– De här molekylerna har en viktig roll för uppkomst av inflammatoriska hudsjukdomar som psoriasis och atopiskt eksem, säger Andor Pivarsci vid institutionen för medicin på Karolinska institutet (KI).

Nu hoppas forskarna på att kunna ta fram läkemedel som riktar sig specifikt på de ansvariga molekylerna.

– Medicinerna skulle verka genom att blockera funktionen hos aktuellt mikro-RNA och vara mer effektiva än mediciner riktade mot enskilda proteiner. Vi tror också att mikro-RNA kan vara inblandade i andra vanliga kroniska inflammatoriska sjukdomar som artrit och vissa autoimmuna sjukdomar, säger Andor Pivarsci.

Men fungerande läkemedel mot psoriasis ligger långt fram i tiden, tror han. Några test på människor har ännu inte genomförts.

Mikro-RNA reglerar hur gener uttrycks. Genom att påverka många olika proteiner och cellulära mekanismer i hud- och immunceller kan molekylerna vara en viktig faktor för insjuknande. (FNB–TT)

Kina luckrar upp enbarnspolitik

■Kina har luckrat upp enbarnspolitiken. Endast 36 procent av familjerna berörs i dag av begränsningarna, uppgav kinesiska massmedier på onsdagen.

Centralmyndigheterna uppger att allt fler provinser ändrat sina regler så att familjer får ha två barn. Trots det försöker man fortfarande hålla familjerna så små som möjligt speciellt i Henan i östra Kina, som är en av landets fattigaste och mest tät bebyggda provinser.

Den kinesiska statens befolknings- och familjeplaneringskommission understryker att Kina fortfarande vill att nativiteten ska vara 1,8 barn per familj. Kommissionen uppger att befolkningsmängden måste hålla jämn takt med ekonomin, resurserna och miljön.

Kina har idag kring 1,3 miljarder invånare. Enligt experter skulle det i dag finnas 1,7 miljarder kineser om enbarnspolitiken inte hade införts på 1970-talet. (FNB–DPA)

Sommartider...

Vardagar 10-17
Torsdagar 10-19
Lördagar 11-14

Pierre

-Böcker gamla och nya-

Cirkeln

-Krukor och hemelektronik-

emmaus

-Secondhand, kläder, skor och porslin-

-Där finns allt-

Köpmansg 11, tel. 16069

Vardagar 9-18

Lördagar 9-15

Citylivs

Torggatan 6, 22100 M:hamn
tel. 12 155

- mitt i city -

SOLIVENIRER

MED MARINA MOTIV

- Marint: textilier, mässing och segelbåtar
- Presenter
- Inredning
- Kristen bokhandel
- Glass

Fr.o.m 1 juli öppet:
vard. 9-18,
lörd. 10-15

EL SHADDAI

N. Esplanadgatan 4, (invid taxistationen),
Mariehamn. Tel. 19 077.

**Nu har vi
mera öppet!**

Måndag-fredag kl 10-18
lördag kl. 10-16
söndag stängt

Välkomna!

Bagarstugan
1866
Café & Vin

Ekonomiegatan 2, tel 19880



Öppet:
vard. 9-17, tors 9-19 lörd. 10-14



LAPPONIA JEWELRY

Wickström

UR & GULD Tel 19 833
Torggatan 13

Sommaröppet

25 juni – 3 augusti
måndag – fredag
8.00 – 16.00

TeleButiken

Mariehamns Telefon Ab

Storagatan 6, tfn 27 448
www.telebutiken.ax



Öppet:
vard 8-17
lörd 10-14

Fallgårdsvägen • Tel 23 700

Sommaröppet

Vardagar
9.00-20.00
Lördagar
9.30-16.00



MARIEHAMNS
BOKHANDEL

Torggatan 14, tel 19 745

**Sommaröppet
i juli**

Vardagar: 9-19
Lördagar: 9-17
Söndagar: 11-17

MATHIS
Hallen

Ålandsv. 42, tel. 28 149

K SUPERMARKET

DATA GROUP
IT-projekt i samverkan

Vardagar
8.30 - 17.00

Lördagar
stängt

MKA8.com
Mariehamns Kvarnvarus AB

Skarpansv. 26, tel 13 536, fax 16 566

Butiken öppen:

vardagar 7.30-17
lördagar 9-13
lördag stängt 7-28 juli



HOLMBERGS

TEKNIK • KVALITET

ÅLÄNDSKT HANTVERK

**Keramik
och glashytta**



Hos oss hittar
du förmånliga
vackra keramik-
och glasföremål!

ECKERÖ
• CAFÉ
• FÖRSÄLJNING

MARIEHAMN
Nygatan 1
• BUTIK
• GLASHYTTA



Öppet
dagligen

jussis keramik

TEL.018 13 606

LUGNET KERAMIK

Skarpnätövägen 356, Lillbolstad. Tel:018/37780

**Verkstad & butik i
Hammarland**



Öppet: juni - aug,
Mån-fre 11-18. Lör 11-15
Välkommen!

Även försäljning på **SALT** i Mariehamn

Öppet i juli:
vardagar 9-20
lördagar 9-18
söndagar 10-17

Dillen

Zko

KappAhl

Varuhuset **ZEIPELS** Torggatan 7



RESTAURANG
Seagram

Seagrams genuina FISKBORD

vardagar från kl. 15.00

lördag-söndag från kl. 13.00

Fisklunch vardagar kl. 12-15

Fisklunch och fiskbord
för grupper enligt önskemål

Ring 51 092

Fastighetsaffärerna blomstrade

Tomter har gått som smör i solsken den sista tiden, främst i Lemland och Jomala.

I skärgården har det varit lugnare. Bara i Föglö och Kökar har tomter bytt ägare.

Eckerö

Fastighet: Fritidstomt i Storby, gränsar till hav, 3750 kvm
Säljare: Sven Ture Sandholm
Köpare: Johan Forsgård
Pris: 30.000 euro

Fastighet: Bostadstomt i Marby, gränsar till hav, 7900 kvm
Säljare: Dan Stefan Skogberg
Köpare: Marianne Kerstin Elisabet Westerholm och Sven Erik Ekblom
Pris: 20.000 euro

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde i Storby, 4, 4230 ha
Säljare: Anne-Maj Eckerman
Köpare: Bertil John Leonard Andersson och Maria Gun-Britt Andersson
Pris: 20.000 euro

Fastighet: Bostadstomt i Storby, 2180 kvm
Säljare: Eckerö kommun
Köpare: JG-vind ab
Pris: 4578 euro

Finström

Fastighet: Fritidstomt i Westanträsk, gränsar till hav, 2400 kvm
Säljare: Stig Ove Lindström
Köpare: Kurt Harry Widman
Pris: 76.000 euro

Fastighet: Bostadstomt i Ämnäs, 5300 kvm
Säljare: Leif Göran Grönqvist och Anne-Marie Lillemor
Köpare: Madeleine Eriksson
Pris: 235.000 euro

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde i Bartsgårda, Pålsböle och Torrbolstad med ekonomibyggnad, gränsar till hav, 15,83 ha
Säljare: Ruby Ingegerd Wåge
Köpare: Mats Inge Sundström
Pris: 15.000 euro, överlåtelse mellan släktingar

Fastighet: Bostadstomt med bostadsbyggnad och ekonomibyggnad i Emkarby, 3650 kvm
Säljare: Yrjö Karl-Johan Molander/dödsbo
Köpare: Roberth Nyroos och Johanna Sundberg
Pris: 145.000 euro

Fastighet: Bostadstomt med bostadsbyggnad i Pålsböle, 3000 kvm
Säljare: Bo Mikael Karlsson
Köpare: Jan-Erik Sundström och Mona Marianne Sundström
Pris: 22.000 euro

Föglö

Fastighet: Fritidstomt i Degerby, gränsar till hav, 3600 kvm
Säljare: Erik Lennart Österman och Eva Magda Fredrika Österman
Köpare: Sten Sune Alén
Pris: 3600 euro

Fastighet: Fritidstomt i Sommarö, gränsar till strand på en holme, 40.400 kvm
Säljare: Knut Arne Gustavs-



Husmodersskolan. Patrik Landell och Tina Dahlblom köpte i juli gamla Husmodersskolan av landskapet. 340.000 fick de ge för tomt och hus. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

son och Mona Magdalena Gustavsson
Köpare: Knut Henry Strandberg
Pris: 35.000 euro

Fastighet: Fritidstomt i Kallsö, gränsar till strand på en holme, 96.000 kvm
Säljare: Jan Ove Fogelström
Köpare: Juho-Pekka Savolainen
Pris: 83.000 euro

Geta

Fastighet: Fritidstomt i Östergeta, gränsar till hav, 14.000 kvm
Säljare: Lars Erik Berglund
Köpare: Erik Johan Tomas Sundberg
Pris: 15.000 euro

Fastighet: Fritidstomt med fritidsbyggnad i Isaksö, gränsar till strand på en holme, 6050 kvm
Säljare: Kjell Åke Södelund
Köpare: Dag Johannes Snellman och Bodil Agneta Snellman
Pris: 80.000 euro

Hammarland

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde i Kråkböle, 3,78 ha odlad jord
Säljare: Ingrid Marita Söderdahl
Köpare: Annika Margareta Widman, Jan Henrik Widman
Pris: 42.000 euro

Fastighet: Bostadstomt i Bovik med bostadsbyggnad och ekonomibyggnad, 4000 kvm
Säljare: Kerstin Ingeborg

Gode
Köpare: Anders Hans Elof Donning, Elin Christina Donning
Pris: 156.000 euro

Jomala

Fastighet: Bostadstomt i Österkalmare, 2140 kvm
Säljare: Henrik Mikael Mattsson
Köpare: Cindy Lindholm och Stig Ove Andreas Nordberg
Pris: 27.820 euro

Fastighet: Bostadstomt i Norrsunda, 10100 kvm
Säljare: DM-Bbygg
Köpare: Mikael Johan Eriksson och Mari Sofi Brändström
Pris: 21.000 euro

Fastighet: Bostadstomt med bostadsbyggnad i Prestgården Kyrkoby, 541 kvm
Säljare: Sabina Michaela Svahn
Köpare: Johanna Ulrika Norrback
Pris: 73.855 euro

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde i Torp, 37,9250 ha
Säljare: Stina Angela Mattsson
Köpare: Styrbjörn Michael Oskarsson
Pris: 100.000 euro

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde i Djurvik, 15 ha
Säljare: Artur Edvin Alarik Koskinen/dödsbo
Köpare: Karl Dennis Kim Mattsson
Pris: 55.000 euro

Fastighet: Bostadstomt med bostadsbyggnad och ekonomibyggnad i Sviby, 4800 kvm
Säljare: Erik Uni Eriksson/dödsbo
Köpare: Niklas Bror Erik Nordblom
Pris: 130.000 euro

Fastighet: Bostadstomt i Prestgården Kyrkoby, 1013 kvm
Säljare: Per Herman Lilja
Köpare: Stig Ove Lindström
Pris: 20.000 euro

Fastighet: Bostadstomt med bostadsbyggnad i Ödanböle, 4570 kvm
Säljare: Marita Annette Ekblom
Köpare: Carina Helena Renlund och Robert Suominen
Pris: 246.000 euro

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde i Norrsunda, 7,10 ha
Säljare: Bror Kenneth Berndtsson
Köpare: Karl Sixten Mattsson
Pris: 10.000 euro

Fastighet: Bostadstomt i Ingby, 6954 kvm
Säljare: Jomala kommun
Köpare: Vesa Laakso och Olena Laakso
Pris: 6854 euro

Fastighet: Tomt för affärs- och kontorsbyggnader i Möckelö, 8247 kvm
Säljare: Jomala kommun
Köpare: Premont ab
Pris: 123.705 euro

Fastighet: Bostadstomt i Ytterby, 1857 kvm
Säljare: Johannes Gottfrid

Lindblom/dödsbo
Köpare: Rustams Stumbins
Pris: 30.000 euro

Fastighet: Bostadstomt i Ytterby, 3226 kvm
Säljare: Johannes Gottfrid Lindblom/dödsbo
Köpare: Anders Erik Eriksson
Pris: 15.000 euro

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde i Kihla, 4,58 ha
Säljare: Johannes Gottfrid Lindblom/dödsbo
Köpare: Lars-Erik Mikael Öhberg och Dorrit Evita Mattsson
Pris: 23.000 euro

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde i Ytterby, 0,9398 ha
Säljare: Johannes Gottfrid Lindblom
Köpare: Elis Roger Sandell
Pris: 11.000 euro

Kökar

Fastighet: Fritidstomt med fritidsbyggnad och ekonomibyggnad i Hellsö, gränsar till strand på en holme, 121.100 kvm
Säljare: Gösta Olof Söderlund
Köpare: Bror-Erik Rolf Eriksson och Lotta Susanna Eriksson
Pris: 40.000 euro

Lemland

Fastighet: Bostadstomt i Söderby, 7000 kvm
Säljare: Anna Martina Bergendahl och John-Anders

Tony Bergendahl
Köpare: Erika Alexandra Lindqvist och Conny Emanuel Söderström
Pris: 28.000 euro

Fastighet: Bostadstomt med bostadsbyggnad och ekonomibyggnad i Lemböte, gränsar till hav, 6000 kvm
Säljare: Sven-Erik Nyholm
Köpare: Tomas Patrik Magnus Koroleff och Marika Ann-Kristin Finnäs-Koroleff
Pris: 410.000 euro

Fastighet: Fritidstomt och jord- och skogsbruksområde i Söderby, gränsar till strand på en holme, 33.110 kvm
Säljare: Brage Johan Lars Eriksson
Köpare: Roland Roger Karlsson
Pris: 110.000 euro

Fastighet: Tomt med fritidsbyggnad och ekonomibyggnad i Söderby, gränsar till hav, 30.387 kvm skogsmark, 1000 kvm byggnadsmark
Säljare: August Einar Lindholm
Köpare: Björn-Olof Ehrnström och Birgitta Christina Ehrnström
Pris: 160.000 euro

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde i Hellestorp, 4,45 ha
Säljare: Karl Gösta Karlsson
Köpare: Karl Stig-Erik Hagström
Pris: 14.000 euro

Fastighet: Bostadstomt med bostadsbyggnad och ekonomibyggnad i Söderby, 2100 kvm

i junimånad



Neptunigatan. Det här huset med tillhörande tomt har bytt ägare. Christian Andersson och Renee Lindvall-Andersson har köpt fastigheten för 253.000 euro. Foto: ANDREAS DIENERT



Norragatan. Moma ab har köpt fastigheten på Norragatan 23 för 265.000 euro av Jen Monika Hartvik-Eriksson och Hans Erik Valdemar Eriksson. Foto: ANDREAS DIENERT

Säljare: Johan Knut Henrik Englund
Köpare: Joachim Patrik Lahti
Pris: 98.000 euro

Fastighet: Bostadstomt med bostadsbyggnad i Hellestorp, 3450 kvm
Säljare: Mona Inga-Britt Styrström
Köpare: Dan-Erik Torbjörn Sandell och Sari Salin
Pris: 155.000 euro

Fastighet: Bostadstomt i Rörstorp, 4183 kvm
Säljare: Carl Rundberg ab
Köpare: Ronny Lundström
Pris: 25.000 euro

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde i Bistorp, 6,48 ha
Säljare: Lemlands kommun
Köpare: Jörgen Evert Karlsson
Pris: 49.000 euro

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde i Söderby, 3,91 ha
Säljare: Lemlands kommun
Köpare: Olof Uno Emanuel Lindholm
Pris: 21.000 euro

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde i Westerånga, 4,92 ha
Säljare: Lemlands kommun
Köpare: Georg Erik Blomqvist
Pris: 19.500 euro

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde i Westerånga, 7,36 ha
Säljare: Lemlands kommun
Köpare: Carl Fredrik Gunnar

Holmberg, David Erik Mathias Holmberg, Nancy Erika Marie Persson
Pris: 32.000 euro

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde i Haddnäs, 43,00 ha
Säljare: Landskapet Åland
Köpare: Conny Mikael Rosenberg
Pris: 165.000 euro

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde i Norrby, gränsar till hav, 15,72 ha
Säljare: Lemlands kommun
Köpare: Karl-Erik Erland Jansson, Evelyn Ingegerd Jansson Nettelblatt
Pris: 145.000 euro

Lumparland

Fastighet: Bostadstomt med bostadsbyggnad och ekonomibyggnad i Lumparby, 9690 kvm
Säljare: Ola Karl Axel Nyqvist och Katja Marjana Kudinoff
Köpare: Inger Anna Regina Nygård och Peter Eklund
Pris: 185.000 euro

Fastighet: Fritidstomt med fritidsbyggnad i Svinö, 1500 kvm
Säljare: Harry Ossian Hermansson/dödsbo
Köpare: Lili-Ann Diana Maria Sundström
Pris: 38.000 euro

Mariehamn

Fastighet: Bostadstomt med bostadsbyggnad och ekonomibyggnad i Östernäs, 1088 kvm

Säljare: Florence Emelia Snellman
Köpare: Anna Nordlund och Anders Gustaf Walfrid Gustafsson
Pris: 246.000 euro

Fastighet: Bostadstomt i Dalbo, Blåbärsstigen 4, 759 kvm
Säljare: Mariehamns stad
Köpare: Eva Rönnqvist och Kjell Häggqvist
Pris: 12.014 euro

Fastighet: Bostadstomt med bostadsbyggnad på Neptunigatan 24, 638 kvm
Säljare: Herbert Karl Karlsson/dödsbo och Ellen Alice Karlsson/dödsbo
Köpare: Christian Andersson och Renee Lindvall-Andersson
Pris: 253.000 euro

Fastighet: Vattenområde i Ytternäs, markareal 50 kvm, vattenareal 30.440 kvm
Säljare: Carl-Henrik Vilhelm Hassel, Halldis Regina Margareta Hassel och Ulla Kristina Sofia Hassel
Köpare: Mariehamns stad
Pris: 6088 euro

Fastighet: Bostadstomt med bostadsbyggnad i Dalkarby, Marielundsvägen 7, 1100 kvm
Säljare: Börje Fjalar Johansson/dödsbo och Hagar Charlotte Johansson/dödsbo
Köpare: Erik Sören Lindholm
Pris: 135.000 euro

Fastighet: Bostadstomt i Apalängen, 680 kvm
Säljare: Mariehamns stad
Köpare: Gun-Marie Eir Ulrika Sandvik och Peter Kaj Anders Sandvik
Pris: 11.748 euro

Fastighet: Bostadstomt med bostadsbyggnad på Norragatan 23, 594 kvm
Säljare: Jen Monika Hartvik-Eriksson och Hans Erik Valdemar Eriksson
Köpare: Moma ab
Pris: 265.000 euro

Fastighet: Bostadstomt med bostadsbyggnad på Klinten, 999 kvm
Säljare: Elfrida Anni-Maj Berglund
Köpare: Henrik Berglund
Pris: 150.000 euro, överlåtelse mellan släktingar

Fastighet: Tomt i Övernäs, 227 kvm
Säljare: Landskapet Åland
Köpare: Mariehamns stad
Pris: 22.650 euro

Saltvik

Fastighet: Bostadstomt med bostadsbyggnad och annan byggnad i Långbergsöda, 5050 kvm
Säljare: Gunni Anneli Helen Jansson och Karl Daniel Jansson
Köpare: Karl-Gustav Engelbrekt Boijer och Inga Helena Boijer
Pris: 144.500 euro

Fastighet: Fritidstomt i Bertby, 15.000 kvm
Säljare: Ralf Eddie Maynard Karlsson
Köpare: Kurt Göran Forsgård
Pris: 5000 euro

Fastighet: Fritidstomt i Bert-

by, 10.000 kvm
Säljare: Carl-Erik Leif Nordlund
Köpare: Kurt Göran Forsgård
Pris: 5000 euro

Fastighet: Fritidstomt med fritidsbyggnad och ekonomibyggnad i Toböle, gränsar till hav, 5100 kvm
Säljare: Mats Arthur Flink
Köpare: Carl Runar Nyman
Pris: 100.000 euro

Fastighet: Fritidstomt i Prestgården, 16.350 kvm
Säljare: Gun-Britt Sagulin
Köpare: Ben Leif Mikael Mattsson, Karl Stefan Johannes Mattsson, Ulf Daniel Mattsson, Sara Erika Kalm och Johan David Mattsson.
Pris: 31.000 euro

Fastighet: Fritidstomt i Wassböle, 21.000 kvm
Säljare: Torsten Teodor Öhman
Köpare: Kerstin Alice Karlsson
Pris: 4000 euro, överlåtelse mellan släktingar

Fastighet: Fritidstomt med fritidsbyggnad och annan byggnad i Sälis, 2010 kvm
Säljare: Lars Ulf Johansson
Köpare: Magnus Westerholm och Susanne Utter
Pris: 23.000 euro

Fastighet: Bostadstomt med bostadsbyggnad, ekonomibyggnad och annan byggnad i Prestgården, 9560 kvm
Säljare: Landskapet Åland
Köpare: Tina Johanna Dahlblom och Patrik Landell
Pris: 340.000 euro

Sund

Fastighet: Fritidstomt med fritidsbyggnad och ekonomibyggnad, jord- och skogsbruksområde i Tranvik, gränsar till hav, 12.600 kvm skogsmark, 3500 kvm byggnadsmark.
Säljare: Johan Herbert Granlund
Köpare: Kim Emil Salomaa
Pris: 85.000 euro

Vårdö

Fastighet: Vattenområde i Löfö, 10.000 kvm
Säljare: Ingrid Irene Eriksson, Sigvard Johannes Johansson, Erik Rune Johansson/dödsbo, Inger Margareta Olofsson, Ralf Göran Johansson, Nils Mathias Johansson/dödsbo, Ralf Anders Danielsson, Agneta Mari Björklund, Karin Benita Björklund och Bjarne Emanuel Björklund
Köpare: Bjarne Emanuel Björklund
Pris: 1500 euro

Fastighet: Bostadstomt och jord- och skogsbruksområde i Löfö, gränsar till hav, 2,2 ha
Säljare: Majbritt Ragnvi Johansson
Köpare: Morgan Mörn
Pris: 10.000 euro

Fastighet: Fritidstomt i Sandö, gränsar till strand på en holme, 9600 kvm
Säljare: Jennifer Irene Madeleine Johansson
Köpare: Ville Antero Koivisto och Karl Erik Koivisto
Pris: 33.000 euro

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax



Kontrollera varje månad. Genom att trycka på testknappen varje månad kontrollerar du att din brandvarnare är i skick. Kontrollera också att det finns tillräckligt många apparater i ditt hus, (1 per våning och 1 per 60 kvm) samt att de är rätt installerade i taket. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Checklista för alla husägare

Alla som äger en bostad, eller som går och funderar på att köpa ett hus, kan dra nytta av ”Invånarens checklista”. Checklistan som sammanställts av företaget Taloteknikka syftar till att förbättra boendets bekvämlighet, hälsa och trygghet. Det rekommenderas att man kontrollerar dessa punkter årligen.

Säkerhetsanordningar

Brandvarnare: Kontrollera att det finns tillräckligt många apparater (1 per våning och 1 per 60 kvm) och att de är rätt installerade i taket. Kontrollera brandvarnarna varje månad genom att trycka på testknappen.
Utrustning för inledande släckning: Kontrollera att släckningsfilt/handbrandsläckare är i skick och finns lätt tillgängliga.

Elutrustning

Kylskåp, frys, tvättmaskin, tv: Kontrollera att luften kan cirkulera fritt runt apparaterna och hålla dem rena och dammfria. Rengör tvättmaskinens luddsikt och kontrollera slangarna. Man rekommenderar att luddsikten kontrolleras en gång i månaden.
Centralladdningsugare: Service enligt tillverkarens bruks- och serviceanvisningar.
Elinstallationer: Kontrollera att skydd samt skyddslock på eluttag och strömbrytare är hela och sitter ordentligt fast och att de inte har svartnat.
Skarv- och anslutningskablar: Kontrollera att det inte finns några mekaniska fel, till exempel blottade ledare eller skadade böjskydd vid ingången till apparaten.
Elcentral: Kontrollera att säkringarna är hela och av rätt storlek samt att de är vederbörligen märkta. Håll elcentralen i skick och se till att det är fritt framför den.
Jordfelsbrytare: Testa den regelbundet enligt bruksanvisningen.
Belysningsanordningar: Kontrollera att armaturerna inklusive kåporna är hela och sitter fast samt att lampeffekten inte överstiger tillåtna värden.

Vatten- och kloaksystem
Golvbrunnens lock och filter:

Lossa och rengör från smuts.
Tvättställ: Förbättra vattenflödet genom att hålla flytande avloppsrengöringsmedel i avloppet.
Filter och duschmunstycken för kranar, det vill säga blandare: Avlägsna och rengör.

Ventilation

Ventilationsaggregat
Allmänt skick: Kontrollera att aggregatet är rent, ser bra ut och har bra fästen.
Filter: Kontrollera att filtren är rena och tvätta dem enligt serviceanvisningar, byt vid behov.
Värmeåtervinningscell, eftervärmningsbatteri: Kontrollera och rengör vid behov enligt tillverkarens servicemanual.
Kondensvatten: Kontrollera att det inte ligger vatten i botten på maskinen. Kontrollera att dräneringsröret inte är täppt genom att slå i lite vatten i kärlet.
Sommar/vinterinställningar: Kontrollera att inställningen är rätt för årstiden.
Fläkt: Testa att olika fläkthastigheter fungerar och kontrollera att fläktvingarna är rena.
Till- och frånluft
Ventil/Spjäll: Kontrollera att de är rena och sitter fast. Läget eller inställningen av ventilen eller spjället får inte ändras.

Luftcirkulation: Kontrollera luftströmmen genom att hålla ett A4-papper mot frånluftsventilen. Om pappret hålls på plats fungerar ventilationen tillräckligt bra.
Fläktkåpa eller spisfläkt
Funktion: Kontrollera att belysningen fungerar, testa olika fläkthastigheter.
Filter: Se rengöring i bruksanvisnings- och servicemanualen.

Uppvärmning
Pannrummet
Utrymmet: Avlägsna allt onödigt material från utrymmet. Kontrollera att det inte förekommer vattenläckage och inspektera utrustningens skick.
Varmvattenberedare
Funktion: Kontrollera att den inte läcker.



Fredrik Ekman
Epost: sport@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Det var verkligen skönt att få vara med igen och få göra mål direkt.

IFK MARIEHAMNS DAVID ”TULLE” CARLSSON.

Tulle gjorde mål i comeback

IFK vann över IFFK för 14:e raka cuptiteln

FOTBOLL. IFK Mariehamn tog hem sin 14:e raka titel i Ålandscupen i tisdags kväll. På WHA besegrades IF Finströmskamraterna med 2-1 efter ett drömskott av Mika Niskala och varsitt straffmål, bland annat av säsongsdebuterande David ”Tulle” Carlsson.

Finalen i Ålandscupen i tisdags kväll var ett viktigt genrep för såväl IFK Mariehamn som IF Finströmskamraterna. Båda lagen har viktiga matcher som väntar i helgen och båda lagen har haft en veckas speluppehåll. Och det märktes i början av matchen att de var spelsugna. IFK gick ut med ett högt tempo och spelade riktigt bra. Passningarna satt rätt och spelglädjen fanns där, vilket gjorde det svårt för IFFK att hänga med.

Efter tio minuter utmynnade IFK:s passningstempo i ett kanonskott av **Mika Niskala** från drygt 20 meters håll, som satt rakt upp i krysset. Men grönvitts press avtog mot slutet av första halvlek och efter flera byten i båda lagen inleddes andra halvlek i ett betydligt långsammare tempo.

– De första 25 minuterna spelade vi helt okej, men när det går för lätt blir det ofta så att man tappar passningstempo och börjar hålla i bollen för länge. Vi försökte rätta till det i andra halvlek, men utan större framgång, säger IFK:s tränare **Pekka Lyyski**.

Luftade spelare

Tre tidigare skadade spelare som luftades i matchen var **David ”Tulle” Carlsson**, **Amos Ekhalie** och **Alexander Weckström**. Spelade gjorde även **Justus Vajanne**, som sträckte

sig i senaste seriematchen. Och det är detta faktum som **Pekka Lyyski** vill framhålla:

– Det var väldigt positivt att vi kunde använda 16 spelare. De senaste fem-sex seriematcherna har vi i stort sett varit elva spelare plus en avbytare, men nu börjar grabbarna vara hela igen, säger han.

Tulle nätade

Andra halvlek blev en ganska seg tillställning, där IFK hade mest bollinnehav men få riktigt vassa målchanser. I stället var det IFFK som var nära att kvittera genom **Peter Lundberg**, men **Antti Kuismala** räddade. Med en kvart kvar fick IFK en straff som säsongsdebuterande **David ”Tulle” Carlsson** säkert dundrade in tätt intill vänstra stolpen.

– Det var verkligen skönt att få vara med igen och få göra mål direkt. Det kändes lite nervöst och ovan att spela match, men riktigt kul att få vara delaktig igen, säger Tulle.

Kort efter 2-0-målet fälldes IFFK:s **Linus Grunér** på andra sidan planen och **Marcus Lindholm** satte IFFK:s straff som betydde 2-1.

I helgen väntar viktiga matcher för båda lagen. På lördag reser IFFK till Lojo för nystart i division 2 mot LoPa och på söndag tar IFK emot AC Oulu i Tipsligans jumbostrid.

FREDRIK EKMAN
sport@nyan.ax

Efterlängtat comeback.

Kan David ”Tulle” Carlsson få IFK:s målskytte att lossna? Han är förmodligen med i truppen som tar emot AC Oulu på söndag. Här tar han sig förbi IFFK:s **Marcus Lindholm**.

Foto: PETTER EKMAN



ÅGK-spelare i lag-EM

■ **GOLF.** Efter första dagens spel i lag-EM för juniorer i Danmark gick ÅGK:s **Lukas Eriksson** runt på 74 (+2) slag, vilket var näst bäst i det finska laget. Laget ligger på en tionde plats totalt av 20 lag, med Frankrike och Spanien i topp. (fe)

Tipsa SPORTEN
dygnet runt
Tel 0457 324 4444
nyan.ax

Fotboll										
Division II										
EIF-KOO-VEE									1-2	
FC Espoo-P-lirot									3-1	
PoPa	11	9	2	0	27-	6	29			
GrIFK	11	8	0	3	26-13	24				
EIF	11	6	2	3	16-11	20				
KOO-VEE	11	6	2	3	15-15	20				
KaaPo	11	6	0	5	24-	9	18			
P-lirot	11	5	3	3	14-12	18				
VG-62	10	4	2	4	8-14	14				
IFFK	11	3	4	4	13-16	13				
SalPa	10	3	3	4	14-11	12				
MuSa	11	3	3	5	12-15	12				
FC Espoo	11	3	2	6	11-19	11				
SoVo	11	2	3	6	8-18	9				
Masku	11	2	2	7	10-22	8				
LoPa	11	1	2	8	10-27	5				

Guld, silver och brons i FM för islandshästar

HÄSTSPORT. De åländska islandshästryttarna visade framfötterna i helgens FM-tävlingar. **Malin Mårtensson** kom hem med ett guld och en VM-plats, medan **Linda Karlsson** tog ett silver och ett brons.

När FM i islandshästridning avgjordes i helgen i Ypäjä klaffade allting för **Malin Mårtensson**, som tidigare haft en knagglig säsong med bland annat en skadad häst. Nu slog hon till med ett guld i fyrgång och fick på köpet kvittera ut en VM-plats i Holland i augusti.

– Det känns jättekul. Det här är min största framgång hittills, säger **Mårtensson**.

Säsongsbästa

Hennes 6,57 i uttagningspoäng var den högsta poängen, inte bara i tävlingen utan hit-



Helgens FM-guld var **Malin Mårtensson** största framgång hittills. Foto: JONAS EDSVIK

tills den här säsongen i Finland.

– Jag hade en stor ledning så mina chanser till ett guld var stora. Då blev jag jättenervös i finalen och red lite sämre än i uttagningen, men det räckte

till guld ändå, säger **Mårtensson**, som blev FM-tvåa förra året i både fyrgång och tölt

Utmaning

Det är tredje året som **Malin Mårtensson** rider och tävlar på 13-åriga stoet **Hlökk**. Hon var med i VM förra året i Norrköping, där hon red hem en 17:e plats.

– Det blir en utmaning att resa så långt bort och tävla. Jag har aldrig åkt så långt med henne förut, men det ska nog gå bra, säger hon.

Förutom guld i fyrgång blev det två åländska medaljer till, signerade **Linda Karlsson**. Hon red hem bronset i fyrgång och silvret i tölt på hästen **Galtsi**. Övriga åländska deltagare var **Marica Westerholm**, **Anna-Greta Ylander** och **Corinne Blomqvist**.

FREDRIK EKMAN
sport@nyan.ax

EU vill lyfta fram idrotten

■ **IDROTT.** Den europeiska kommissionen har nu antagit sitt första övergripande initiativ inom idrott, står det i ett pressutskick. Den så kallade vitboken ska ge strategisk vägledning för idrottens roll inom EU. Den ska göra idrotten synligare inom EU:s politik, öka medvetenheten om idrottssektorns behov samt kartlägga framtida insatser på EU-nivå.

I vitboken sammanfattas för första gången rättspraxis och beslut inom idrott, vilket hoppas klargöra rättsläget för aktörerna.

– Genomförandet av vitboken kan bidra till att bana väg för EU:s framtida insatser till stöd för idrottssektorn, eftersom Europeiska rådet vid sitt senaste möte diskuterade möjligheten att ta med idrotten i fördraget, konstaterade **Ján Figel**, kommissionsledamot med ansvar för utbildning, kultur och ungdomsfrågor, däribland idrott.

Åtgärder inom idrott ska framöver bygga på vitboken, exempelvis en dialog med europeiska och nationella förbund och organisationer.

Vidare finns en konkret handlingsplan som tar upp aspekter inom idrotten som rör samhället och ekonomin. Bland annat föreslås en samordnad kamp mot dopning och ett främjande av fysisk aktivitet inom skolor.

Vitboken om idrott lämnas nu över till Europaparlamentet, rådet och olika kommittéer, och resultaten kommer att läggas fram för EU:s idrottsministrar. I oktober anordnar kommissionen en konferens för att diskutera vitboken med aktörer inom idrott. (fe)

Sportens kom ihåg

■ **Midgårds Islandshästklubb:** Kurs i centrerad ridning 13-15 juli. Teori fre, privat lektioner lö-sö. Delta även som publik. Instruktör **Toini Pettersson**, CR nivå 2 instruktör. Alla hästraser välkomna. Anmälan 04570947490 Tove.

■ **ÅID-orientering:** Motionsorientering på torsdag på Föglö, vid idrottsplanen i Granboda. Färja från Svinö kl. 17.45, retur kl. 20.10. Emit-tidtagning.

■ **ÅID-cykel:** Postroteloppet 125/70 km, Posthuset i Eckerö på söndag. Start 09.00. (Om asfalteringsarbetena i Eckerö inte är klara flyttas startplatsen till Rusells.)

■ **Ålands Idrottsdistrikt:** ÅID:s kansli håller semesterstängt 2-15 juli.

■ **Innebandy, Futurica Open:** Utomhusturnering i innebandy för åldrarna 10-12 år lördagen den 21 juli. 12-15 åriga gör upp söndagen 22 den juli. Anmäl ett lag (3-5 spelare). För mer info maila: flojt@yahoo.com.

■ **ÅSSF:** Cup 8 tillika Perras cup 12 juli klockan 18.00 i Bredmo. Observera att det är på torsdag.

■ **Eckerö IK:** 25:e Semesterloppet på lördag 14.00 i Kärringsundsby, Eckerö. Obs! Platsen! H 12 km, D 8 km, Motion 4, 8, 12 km, F/P u. 16 4 km. Anmälan och info 040-5265679 eller 1 timme före start.

■ **ÅSSF-pistol:** Fältskyttetävlingen på torsdag skjuts upp, nytt datum meddelas senare.

För alla som vill prova på orientering!

Ikväll torsdag 12 juli, Granboda Föglö. Start kl. 18.30-19.30.

Välkomna!
Arrangör: ÅID Orientering



Nyanbommen



NAUTICAT 33
Radar, ekolod, gps.
Pris: 22 000 €
Tel 04573430526

Scantic Atlantic 745 m Mercury 150 optimax -02. Medk. ca 200tim. Värmare, trimplan, nytt kylskåp, hydralstyrning -06, dubbelt batterisystem -06 mm. Tel 36158, 0400513358

För den händige! Vattensko-ter SeaDoo Bombardier, sent 80-tal, skrov o motor bra, drivning lagas. Pris diskuteras, billig. Tel 0400684002

Marino Mustang vindrutebåt. Dynor o kapell medföljer. 500€ el högstbj. Tel 04573425527

Ny snurra 1.5 hp Johnsson snurra säljes, ev byte till svagare. Tel 04575244045

Motorbåt m 4 cyl. diesel Volvo Penta. 4000€ Tel 0505506471

• Cyklar Mopeder & Mc

• Säljes

Honda TRX 350 FM-FE, årsmod. -04. Nya däck. Finns till påseende på Ljungdahls motor. Tel 0408650666

Barncykel Cresent 24, 5-växlad, handbroms, fotbroms, pakethållare, mkt välbevarad. 70€ Tel 38099, +46707577254

Suzuki PV, begagnad, i fint skick önskas köpa. Tel 0405723594

Yamaha PV minicross säljes. 500€ Tel 0405723594

Honda CBR 1100 XX Super Blackbird -97. Inkl tankväska, packväska o läderklädd tank. 5900€ Tel 0405508250

Barncykel, blå, 12”. Passar ca 3-åring. Tel 04573587871

Speedfight 2 Peugeot -02. Medkörd 3500km, vattenkyld, i bra skick. Bild på nätet. 1500€ Tel 04 05370402, 04573421889, alexandra.dahl@mail.com

Aprilia mx 50 crossmoppe, årsmod. -03. Nyservad på Jussis, startar lätt o går bra, dubbdäck ingår. 1900€ Tel 0400452597

4-hjuling Zuzuki 50cc, lämplig för 4-10 åring. Säljes i befintligt skick. Gaspådrag är justerbart för nybörjare. 260€ Tel 38633, +46706278563

Billiga cyklar säljes, i fint skick. Tel 34194

Trimm/effektörör Mk. Passar moder m am6 motor. Tex. Aprilia, Yamaha mm. Tel 0407607909

• Djur & Tillbehör

• Köpes

Kaninbur för utomhusbruk köpes. Tel 35692, 0408357182

• Säljes

Westernsadel för stor ponny el häst. Mycket fin! Ta hem o prova. 550€ Tel 04573613626

• Köpes

Snurra 30-60 hk köpes, allt av intresse. Tel 04573424091, 31822

Äldre vindrutebåt köpes. Tel 0405821200

Styrpulpel el HT. Aluminium el plast, även med defekt skrov, dock med fungerande motor. Tel 0405778999

Roddbåt önskas köpa. Tel 0405775329

Plastbåt ca 4m köpes, ska passa 15hk snurra. Tel 0400529139

Utombordare 9,9 el 15hk med kort rigg i gott skick köpes. Tel 21966, 35460

Flipper 620 el 700 köpes. Tel +46733310375

Båt m akterhytt, 5-6 meter, samt snurra köpes. Tel 04573135160

20 hk snurra, fungerande, med kort rigg önskas köpa. Tel 04575759155, rasman@aland.net

Probike Endurance. Mountainbike i bra skick säljes. Utrustad m Shimano 18 vxl. Varmton gul metallfärg. 110€ Tel 0400721900, jonas.svenblad@ae.aland.fi

Suzuki Pv, går bra. Nyapackningar i motorn. 400€ Tel 04573429420

Cross Yamaha YZ 125 -01, i gott skick. 2000€ Tel 0407019853

Skoterhuv, passar de flesta Polaris, nylackad, svart. 200€ Tel 0407019853

Cykelkärra, ny. Pris 90€. Tel 0400229196

Veteranmoped säljes, Jupiter 2vxl hand -62 med Sachs motor. Lite fix, annars ok. Komplett. 400€ Tel 04575958540

PV -97 i mycket gott skick, säljes som obeh. 700€ Tel 04573613960

Honda NSR -03 säljes, nyrenoverad. Tel 31874

Suzuki PV i gott skick säljes. Pris diskuteras. Tel 04573421088

Suzuki Gsxr 1100 -94. Medk. 29700km, nyservad, ev. byte mot bil. 5300€ Tel 0408355691

• Köpes

Moppecross önskas köpa. Tel 04575483291

Flakmoppe köpes, i gott skick. Allt av intresse. Tel 04573427570

Bakre stötdämpare som passar till en Suzuki Rg 125cc -88, samt en givare till tempmätaren. Tel 04575335999

Svarta kattungar, oemotståndligt söta, 2 st exakt likadana, rumsrena o leveransklara. Tel 32664, 04573534664

Långhåriga helsvarta kattungar söker hem. Tel 48297

Kattpojkar. 2 jättesöta, svartvita, rumsrena kattpojkar söker nya hem. Flyttklara i början av aug. Ring och kom o titta!. Tel 04573799081

Hästtransport köpes. Tel 0405483570

Mårdhunds bur i fint skick säljes. 30€ Tel 38946, 04573424801

Kattungar. 3 st jättesöta svart/vita kattungar söker nya hem. Tel 0407010277

375 l akvarium säljes billigt. Sand, stor rot, 2 små rötter, heltäckande lysramp (2lysrör), Fluval innerfilter. B.v.s.a. 250€ Tel 04573613419

Phalene hanvalp söker foder-vårdshem, hel- el halvfoderavtal. Ring för info. Tel 04573429407

Blandras valpar, 1 tik o 4 hanner, söker nytt hem. Alla gosiga o trevliga valpar. Kan flytta ca. v 32. Tel 38663, 04575243663

Häst o ponnyutr. Fortfarande mycket kvar som måste bort. Grimmor, grimskافت o skötsel-prylar mm. Maila för lista el ring. Tel 04573421717, jenny_hellman@hotmail.com

Kattungar. En sv/mbrun hane o en grårandig hona vill ha nytt hem i aug. Trevliga m stor personlighet. Bilder finns att få. Tel 04575383690, catrin.karlsson@hotmail.com

Gråa kattflickor. Vi är 2 flickor, grafitgrå o grå, som vill ha ett nytt hem i aug. Är mysiga med stor personlighet. Bilder kan fås. Tel 04575383690, catrin.karlsson@hotmail.com

Terrarium/akvarium. Jag har 8 st terrarium i alla olika storlekar jag vill bli av med + tillbeh. som ljus, värme, 2st stora glastrutor på 96x164cm/st. Tel 04573431933

Kattfröken. Trefärgad kattfröken, 10v. söker djurvänligt hem. Rumsren ute-innekatt.

• Elektronik

Vems är numret?
SMS:a 16505

- Skriv in telefonnumret inklusive riktnummer t.ex. 04571234567 (man kan även använda det internationella prefixet +3584571234567)
- Skriv numret utan mellanslag
- Skicka det som ett text-meddelande till 16505
- Du får tillbaka uppgifterna som ett textmeddelande 0,59 €/sökning

Kundtjänst 0800-93553 **www.gsm.aland.fi**

GSM ÅLAND
Global telekommunikation

• Säljes

Psp säljes pga. pengabrist. Fullt fungerande Playstation Portable, version 1.50. 1 spel medf. 1gb minneskort. Priset prutbart. 150€ Tel 0400829251

Williams mixerbord m 6 kanaler säljes. 200€ Tel 42518

Kabel-TV. Nybygge i Sviby/Möckelby? Antenn- o internetanslutning säljes till bra pris. Tel 31174

Extremt snabb dator 4600GHZ, 160GB HD. XP DVD/CDRw. 6800tv/ut. 17” skärm. Bredb. 8xusb. Hemkörning/installation ingår. 425€ Tel 04573432072

Amiga 500 & 1200, säljes tillsammans el separat. Div. spel o program ingår, ej skärm. Tel 0408367356

Plasma-TV. Grundig 42”, HD-ready. Svart tv m ram i silver. Bör ses. 800€ Tel 04573428084

Subwoofer Kenwood SW-501 150W 10”. 120€ Tel 04575244399

Ridhäst 13 år säljes. Valack, ca 160 cm,Svenskthalyblod/ Nordsvensk korsning,mycket snäll,stallplats finns i Saltvik/ Sussi. Tel 0407201826, sussi.frej@aland.net

Charmig taxpojke. Mkt trevlig taxpojke född 24.3.07, fin stam, registrerad, vaccinerad, säljes som jakt- o familjehund. Tel 43993, poet.carina@aland.net

Transportbur för husdjur säljes, Pet Voyager 200. 15€ Tel 0505932059

Kattungar. Svartvita, söta, rumsrena kattungar söker nya hem. 10v gamla. Tel 0403780764

Kattunge. Soya har fått en sv-vit hankattunge med ett Batman ansikte. Han är nu 2 v, leveransklar i mitten av aug. 10€ Tel 04573425995

Strävh. taxvalpar. Födda 21/6, lev.klara 9/8. En pojke obokad, samt en tjej söker födervärd. Ring el läs mer från hemsidan www.aland.net/saker-ting/. 950€ Tel 37254, 0405294391, mervi.nordqvist@aland.net

Katthane. Vår katthane Bosse, 8 v, söker ett bra hem. Han är svart/grårandig o vit. Tel 38680

Ny hamsterbur m tillbehör säljes. 40€ Tel 0400229921

• Övrigt

Fodervärd HT-07. Söker duktig delfodervärd till 10-årig vbl vallack. Gärna dressyrin-tresserad. Bra ridbarhet, supertrevlig häst. 168 cm hög., jessajansson@hotmail.com

Grå Jako par söker fodervärd ca. 1 år framåt. Ring Linda. Tel +3584575423732

Bas o förstärkare. Bil bas märke GAS, använd 1 vecka, köpt för ca 300€, nu end. 100€ för båda + alla kablar o tillbeh. Tel 04573433220

Sony dvd recorder, bränner alla format, fr. tv, video upp till 6 h på dvd med HQ, SP, LP, SLP, format. Ny kostar 300€, nu endast 99€. Tel 04573433220

TV för stugan National 20”. 20€ Tel 0400529130

• Fastigheter

• Uthyres

Rum i Stockholm, Liljeholmen uthyres till en skötsam tjej. Tillgång till kök o badrum. Katt finns i lägenheten. 3200kr,

Stor 3:a i centrum uthyres till 3 studerande tjejer under perioden 01.09-30.04. Visning efter 01.08. Kontakt per sms el e-mail., brazen.abbot@aland.net

Rum i Sthlm, Södermalm uthyres till stud. veckopendlare, fr.o.m. slutet augusti. Tv/dator, del i kök, dusch/wc mm., nina_wox@hotmail.com

Enplanshus i Västernäs uthyres. 3 sovrum, kök m öppen planlösning, vardagsrum, stort hobbyrum som äv. är lämpligt som kontor. Stor carport. Tel 0407330410

Etta på Söder, Sthlm 30m², uthyres möblerad under sommaren. 6.500sek/månad. (2mån. dep.). Svar endast med SMS!. Tel +46709902108

Centrala Åbo. 2 rum + kv 42 m2, 3 vån. Slottsgatan 21. Ingen balkong, i bra skick, vatten o el tillkommer. 470€ Tel 0400788086

Lgh i Västernäs, 2 rok, 63 m2 med balkong. Uthyres omgående tom. oktober. Tel 21311 / Agneta

Lgh uthyres veckov. Möblerad o utrustad 60 kv. lägenhet m bastu uthyres i Eckerö, Käringsund. Ledig fr. vecka 31 till 34, därefter fortlöpande. Tel 38299, 0405886716, jakt-fiske.museum@aland.net

Källarlokal Bergvägen i Godby. 80 kvm Lämplig för kontor, butik, lager etc. Finns spis, dusch, ventilation. Tel 04575483657, backas.gesterby@aland.net

• Önskas hyra

Bostad ö hyra. Kvinna 50 år söker bostad för hela året, gärna fintorp, men ej krav. Gillar djur, ej rökfri men skötsam. Hör av dig till Ulrika., g_son_ulrik@msn.com

Önskr hyra en 2:a el 3:a från 1/9 el tidigare till mig och min dotter. Tel 04573425902

2/3 rok i Uppsala. Skötsamt par m Ålandsanknytning ö hyra 2/3 rok i Uppsala from aug. Stabil ekonomi. Rök- o husdjursfria. Referenser finns. Tel 0046706432994, 00 46738000721, joner239@student.liu.se

Liten 2:a eller en stor 1:a i Mariehamn ö hyra. Har fast jobb. Tel 04573424871

• Köpes

Nokia 8310 sökes - fungerande o billig!. Tel 04573421316, eedvard@gmail.com

Playstation 1 köpes, max ca. 30€. Tel 04575700657

Game Boy Advance i fullgott skick, gärna med spel, önskas köpa. Tel 0400822210

Ö hyra en 1:a. Jag skall studera i höst vid högskolan på Åland, o söker en 1:a i centrala M:hamn till aug/sept. månad. Tel 0407691701

Sommarstuga önskas hyra under längre period. El,vatten o bilväg önskvärt, ej krav. Tel 0407286999, leca@aland.net

1:a el 2:a önskas hyra i Mariehamn av skötsam, djur- o rökfri tjej m fast inkomst. Ring efter kl. 16. Tel 04575700797

1:a el 2:a. i M:hamn sökes omgående av sjöman. Fast inkomst, rök- o djurfri, lugn o skötsam. Max hyra 500€. Tel 04573431933

Etta el tvåa sökes fr. september i M:hamn. Ring eller mejla. Tel 0407025200, lolababe_16@hotmail.com

Söker 1:a el dyl. Rökfri skötsam studerande m plats på Soc & Kom ö hyra 1:a liknande i H:fors f.o.m. aug-sept. Tel 04573421986, 15354, mikaela.kjeldsen@hotmail.com

Tvåa i M:hamn. Skötsamt o rökfritt par önskar hyra 2 rok i Mariehamn. Tel 04573613088

Stor etta eller tvåa ö hyra av rökfri tjej m fast jobb. Gärna på markplan med egen ingång, i M:hamn. Låg hyra! Ring kvällstid. Tel 0405238808

2:a sökes i Godby el Jomala. Tel 0408532651

Lgh el hus i M:hamn. Familj m 2 små barn, rök- o djurfria, ö hyra lgh el hus med 2 el 3 rok i M:hamn. Tel 04573427028

1:a el 2:a. Från Stockholm. Två flickor som ska jobba inom vården, fr. 01/08. Tel 0451373810

O hyra lägenhet. Ar en skötsam, rök- o djurfri studerande tjej som ö hyra en 1:a el 2:a i M:hamn. Tel 04573428375

Uppsala boende! Skötsam, rökfri studerande tjej på 20 år söker ett boende fr. första sept. i Uppsala. Tacksam för svar, allt tas i beaktande. Tel 0408272015 / Malin, malin_240@hotmail.com

Mindre hus/torp. O hyra lgh i markplan el mindre hus/torp för längre boende. Gärna m liten trädgård el markplätt. Tel 0405188300

Stor 1:a el 2:a i M:hamn ö hyra av lugn, rök- o djurfri kvinna. Fast inkomst o säker hyra. Ring efter 19.00. Tel 0407601145

Lägenhet sökes av en rökfri studerande flicka. Från mitten av augusti, gärna centralt i M:hamn, men allt beaktas., malin.lindholm@ha.ax

Tipsa SPORTEN
dygnet runt **Tel 0457 324 4444** **nyan.ax**

• Hus & Hem

• Säljes

TV-bord i körsbärsträd. 20€ Tel 0407569582

Trallvirke terrass. Impregnerat 45x145mm. Olika längder 0,8-6m, tot. 117m. Norm.pris 4,56€/m=ca.500€.Allt bort. 250€.2 stolpar 1,75m.Avhämtas Jomala. Tel 0407047255

Isku hylla 2 år gammal. 1,87x1,07 m. Nypris 200€. 90€ Tel 04573425366

Nyrokokosoffa. Antik, vacker i träutskuren 1840-tals Nyrokosoffa m tillhörande stolar. Tel 04573426937

DVD-ställ. Roterbart DVD-ställ m plats för ett 80-tal skivor. H 44 cm. 10€ Tel 0407002539

Spetsgardiner. 2 kassar med spetsgardiner säljes billigt!. 5€ Tel 0407002539

Bänkdiskmaskin säljes, 60*60cm. 40€ Tel 04575957857

30-tals möblemang, mkt vackert. Matgrupp, linnesskåp, soffa m krön. Allt i bestad björk. Måste ses. 500€ Tel 04573427570

Rottingmöbler 5 fåtöljer, ett år gamla. Måste ses. 350€ Tel 04573427570

Skrivbord. Ett vanligt skrivbord m lådhurts på höger sida. Vitt m mörk träskiva. 30€ Tel 0400879963

Microugn Husqvarna Micronett med browner, digital. 60 cm bred 40 cm djup. 30€ Tel 0407743542

Spis Strömbergs, brun, 60 cm bred. 20€ Tel 0407743542

Lampor. Aladdin taklam-pa, 30€. Aladdin bordslampa, 30€. Gasdriven taklam-pa, 30€. Tel 0400822057

Mangel med ben. Upo, H 100 cm, B 70 cm. 40€ Tel 0407743542

Diskbänk. Höger, 2 ho-ar, B 140 cm, D 62 cm. 20€ Tel 0407743542

Kylskåp. Kombinerat el- och gasdrivet kylskåp säljes. 120 l med frys-fack. 100€ Tel 0400822057

Gasspis m 2 lågor o ugn. Golvmodell. 50€ Tel 0400822057

Skrivbord, bredd 120 cm, höjd 72 cm. 10€ Tel 0407743542

Bokhylla, vit, 240x45x184cm i 3 delar. Glasvitrin m belysning. 150€ Tel 0400784915

Trapprække 275 cm långt, lackat, typ-spjälverk. Bilder kan fås. Tel 0400529377

Minikök B 120 cm, D 62 cm, H 90 cm. Ej kylskåp. 150€ Tel 31323

Soffa. Vit 2-personers läder-soffa säljes. Lite sliten. 30€ Tel 0405346865, gull_lin_aa@hotmail.com

Bäddsoffa, mkt välbehållen, grönmönstrad m separat bädd. Ca 250€. Tel 0407795437

Upo torktumlare. D92 EC torktumlare, 2år gammal, obetydl. anv. 200€ Tel 0407082054

Hörnsoffa i tyg, beige/naturvit, 1 år gammal, i fint skick. 900€ Tel 0407019853

Dovre spis insats i bra skick säljes. 700€ Tel 0400229196, kv. efter 19.00

Tyg hörnssoffa, grön. 3+2-sits i bra skick. 280€ Tel 0400658004

Bokhylla i körsbär. Vitrinskåp m belysning. Tv-del, 2 draglådor o sidohyllor. 180x180x40 cm. 100€ Tel 0400658004

Grovköksbänk. Bänk till grovkök, rostfri m ho, på ställning med nätkorgar. Tel 0408367356

Soffa m divan. Fin, nyare, vit 3-sits soffa m divan säljes p.g.a. flytt. Bör ses. 600€ Tel 04573428084

Utemöbler. Ett runt bord + 2 stolar som går att fälla ihop. I mörkare trä. 50€ Tel 04573428084

Liten hylla i ek med en låda o två hyllplan. H 82, B 55, L 49 cm. 25€ Tel 04573428084



Värmebad och -skåp Zanussi, rostfritt.Kan ses på nyan.ax eller på Nya Åland, Uppgårdsvägen 6. Tel. 23444, vd@nyan.ax

Stora bord ca 1+2 m med lönnben. Låda under borden. Stora hyllor. Tel 04573427119

Trampsymaskiner, 2 st säljes för 20€/st. Tel 04573427119

Dubbelsäng gavlar o madrasser 180x200 cm, 3 st sängöverkast, en barnspjålsäng i fint skick. Div. lampor. Tel 0405560940, anki.donning@pp.inet.fi

Barn/juniorsäng, vit m röda hjärtan. Lätt o måla om. 170x64 cm. Ny madrass. 15€ Tel 17667

Microugn, billig o enkel. 10€ Tel 17667

Elektrohelios spis i bra skick. B 70cm, H 85cm, D 60cm. 75€ Tel 04573798892

Simens varmluftsugn. B 60cm, H 60cm, D 50cm. 75€ Tel 04573798892

Elektrohelios spis i bra skick. B 60cm, H 85cm, D 60cm. 75€ Tel 04573798892

TV-bänk i ek, glasdörrar, B120xD60xH60 cm. 50€ Tel 0407019853

Kyl + frys Siemens, H 185cm. Finns att se på nyan.ax el på Nya Åland, Uppgårdsvägen 6. 40€ Tel 23444, vd@nyan.ax

Bäddsoffa säljes. 100€ Tel 0407774674

Soffa. 3-sitsig gammelrosa plysch-soffa. 50€ Tel 04573823286

Smidigt databord. Endast 60 cm djupt, H 141 cm o B 110,5 cm. Körsbärsimitation, utdagar skiva för tangentbord. 55€ Tel 45453

Kylskåp Gram säljes. H 155 cm, B 60 cm. 200€ Tel 31323

Spis + ugn Siemens, kan ses på nyan.ax el Nya Åland, Uppgårdsvägen 6. 50€ Tel 23444, vd@nyan.ax

2 st diskmaskiner Siemens S10R1S, 60 cm. Kan ses på nyan.ax el på Nya Åland, Uppgårdsvägen 6. Båda för 300€. 180€ Tel 23444, vd@nyan.ax

Dammsugare Philips 1100 W. Säljes som obeh. 39€ Tel 0505616225

Tv hylla, snygg i bok o grafitgrått med flera diverse hyllor. 40€ Tel 15278, 04570924278

Arabia tvättservis, komplett. Tel 34194

• Musik & Instrument

• Säljes

Gitarrförstärkare Yamaha DG60. Två kanaler m bra dist. 60 w. En 12” högt. 250€ Tel 04573749948

• Samlarobjekt

• Säljes

Coca Cola kyl utan kompressor säljes. 30€ Tel 0405327680

• Sport & Fritid

• Säljes

Ridstövlar. Cavallo herr-ridstövlar stl 44-45. Som nya. Säljes som obeh. till ca halva nypriset. 259€ Tel 0505616225

Golfset m 12 klubbor. 150€ Tel 04573858677

Golfbag Wilson, svart, modell ”Trolleybag”. 40€ Tel 04573420919

• Övrigt

• Säljes

Rya m Ålands vapen, vävd år 1963. Storlek 70 x 50 cm. Tel 0407156200, kvällar

Vedklyv. Traktordriven vedklyv (skruv) säljes. 75€ Tel 0405534512, lennart.elffors@aland.net

Traktor grävare Valmet 9000 säljes. Tel 04575301104

Varmluftspanna. Polartherm panna, effekt 20-33kw. Som ny m tank o skorsten. 2500€ Tel 04570722815

Äkgräsklippare Stiga Garden säljes. 150€ Tel 31323

Liten Pullmax plåtklippningsmaskin maskin, max 1,5 mm plåt. 50€ Tel 31323

Oljebrännare Oilon kp6. Använd ca 1 år. Nypris 1.060 €. Säljes pga byte av värmesystem. Ring 04573667008. 700€

Nyslungadhonungsäljes.”Carolashonung”. Tel 04573421391

Elverk 2,3kW bensin, kört ca 40h. Nypris ca 1,000€, nu 600€ el högstbj. Tel 0405746357

2 färgsprutor, 1 för Serponit, säljes. 60€ Tel 15697

4 stolar o bord. 140 x 110 cm m inl.skiva, mörkbrun betsat. 30€ Tel 0400680793

Innerdörr + karmar, inhemsk Jite-door, 90cm bred. ”3 speglar”. Halva nypriset, nu 80€. Tel 0405018297

• Köpes

Stokke skrivbord och/eller tillägsdelar köpes. Tel 04573613238, all@living.ax

Madrass 120x200cm ö köpa. Allt av intresse!. Tel 0407751386

Säng 120x200 cm ö köpa. Bör vara i bra skick. Tel 0408367356

Digital portastudio Fostex FD4. Fyra spår m bra analog mixer. 130€ Tel 04573749948

Kompositflaska. Gas 10kg, så gott som full. 70€ Tel 0405746357

Förstadagskuvert. Åland förstadagskuvert 1984-2003, i perfekt skick. Frimärkswärde 232€. Förvarade i två album. 300€ Tel 49490, 04575456103

Golfbags säljes, som nya. Från 20€. Tel 34194

• Köpes

Vattenskidor köpes, alla typer., procami@aland.net

Drag köpes billigt. Främst skeddrag o wobblers, men också annat av intresse. Ring el mejla!. Tel 0400340222, 14681, mikael.eriksson@aland.net

Rockoffpass säljes pga dubbla ex. 50€ Tel 0408416345, kimandej@yahoo.se

El-motorsåg Stihl 2000 W. Lite använd, säljes som obeh. 229€ Tel 0505616225

Diverse redskap. Järnspekt, spadar, gräftor, släggor, dyng-grep mm. Säljes som obeh. Tel 0505616225

Traktorsläp, gammalt men helt fungerande, m hydraulisk tipp. 600€ Tel 0503315345,

Hö o halm säljes. Tel 04575301001

Traktorsläpvagn. 6 tons traktsläpvagn i bra skick. Tel 04575171853

Ny utevessa, går bra på bilsläp. 200€ Tel 04573427119

Hårförlängning. Oanvänd hårförlängning säljes, ca 37 cm långt. 40€ Tel 04573424317

Svart takfärg till onduline eller filttak. Ca 10 l. 20€ Tel 21915

Trädgårdsmöblemang 2 stolar, 1 soffa och 1 bord. 90€ Tel 0407460855

Slagborrmaskin Mondial Linea E.M.32 1200W, D32mm. Oanvänd. 200€ Tel 0405561299

Liten mattor tavla m vacker flickan bild. Bör ses, från Turkiet. 90€ Tel 04573433220

3-delad utskjutstege i aluminium, yrkes. Ca 8m. 170€ Tel 0407082054

Traktorpaket Valmet 502 med frontlastare, Rysky 5 t släpvagn,vedkap m skruv, liten stockvagn och schaktblad. 7500€ Tel 0400594955

Sand, mkt fin, passar till sandlåda. Har en stor hög ca 5 m3 på Klinten. Säljes till den som behöver. Mindre mängder går också bra. Tel 0405018297

• Köpes

Seriealbum köpes. Jag söker Gaston, Johan o Pellevin, Blårockarna, Blake o Mortimer.

Badkar köpes billigt. Tel 04575958540

• Förlorat & Tillvarataget

• Förlorat

Swatchklocka. Svart Swatch chronograph klocka bortappad nånstans i närh. av fotbollsplanen vid Nabben. Tra-sigt armband. Tel 0405920168, svahn1975@hotmail.com

Bilsläpvagn modell Muuli 1250XL med reg. nummer ÅS-5693 stals från Kaptensgatan fredag natt 5/7. Hittelön om den hittas!. Tel 04575483266, jorgen@mtel.ax

Halsband m nyckel borttappad på Ålandsbankens parkering el i näromr. Det är en bricka m 3 ryska bokstäver o en döds-kalle. Namn graverat!.. Tel 0400293299

Tjälkrok för traktorgrävare önskas köpa. Tel 0405167209

2 däck till Ford Major ö köpa. Begagnade, 13x30. Tel 04573135062

Gammal träeka önskas köpa, ring mig!. Tel 14424, 04575483360

• Övrigt

Partytält uthyres. Vitt partytält, 5x10m, med fönster uthyres. 100€ Tel 0407009078

Båtplats sökes! Ni som ej använder er båtplats i M:hamn, jag hyr den gärna. Tel 23808

Gratis bete. 3 ha inhägnad betesmark passande får, hästar, kalvar el kor finns i Godby. Tel 0407257002

Husbil ö hyra. Har du en husbil som du kunde tänka dig att hyra ut ett par dagar i sommar? Ska endast köras på Åland. Ring mig!. Tel 14424, 04575483360

• Tillvarataget

Kramdjur. Saknar ngn en svart häst med en rosa klännig?Den finns på Lekplaneten. Tel 17817

Röd sportdamcykel finns vid västra Ytternäsvägens gång- o cykelbana, söder om Skräkvägen.

Katthona, sköldpaddsfärgad o långhårig, upphittad i Söderskog vid Öjv. i Bjärström. Mkt tillgiven o social. Tel 38854, Rut Boman

Gummibåt funnen på södra sidan av Vårdö, återfås mot beskrivning. Tel 35585.

TipsaSPORTENDygnet runtTel 0457 324 4444

nyan.ax



Sälj det du inte behöver

med en annons i Torget

NYHET! Ladda upp bilder på hemsidan

torget.ax

Ålands största köp & säljmarknad

Kökarälg vid fiskebåten



Simmare. Älgar kan ta sig fram i skärgården genom att simma mellan holmarna. Den här kalven skyntades i tisdags vid Kökar. Foto: ULRIKA CLEMES

Det finns mycket älg på Kökar just nu. När Ulrika Clemes och hennes familj var ute med sin båt vid lunchtid i onsdags fick de syn på den här krabaten.

– Vi var ute och lade nät när det kom en älgko simmande med sin kalv, berättar Ulrika. Tack vare att Ulrica hade sin mobiltelefon med kunde hon

förevisa älgkalvens simtur genom att ta ett kort med telefonen. Samtidigt som älgkon med kalv kom simmande såg Ulrica ännu en ko med två kalvar på en närliggande holme. – Jag är inte säker på om det var på Österbygge eller Hellsövatten, men någonstans där utanför i alla fall, det finns

jättemycket älgar här ute just nu. När Nyan skrev om älginventeringen som gjordes 2003, berättades att man då hittade 700 älgar på Åland. Av dem fanns cirka 400 i skärgården och 300 på fasta Åland. Lemland var då den älgrikaste kommunen på fasta Åland. Andra älgrika kommuner var Kumlinge, Brändö och just Kökar. (ml)

Vattentemperaturen 11 juli

Kallare i vattnet. Tisdagar och torsdagar publicerar Nyan vattentemperaturer från olika delar av Åland. Senaste dagarna har temperaturen sjunkit. Berätta gärna vilken temperatur du har på din strand. Maila, ring eller Messa Nyan. Grafik: MONICA FOGELSTRÖM

- Eckerö, Käringsundsbyn: 17,9 grader.
- Föglö turistinformation, Degerby: 19 grader.
- Geta, Havsvidden: 15 grader.
- Kumlinge, Remmarhamn: 15,5 grader.
- Mariehamn, Nabben: 18 grader.
- Vårdö, Sandösunds camping: 18 grader.

En grön orm, eller?

Reptillik. Möjligen ser gurkan ut som den gör för att det varit trångt i växthuset, tippar Stina och Lasse i Lemland. Foto: PRIVAT

Företagsamhet

Möjlighetspolitik

Samarbete www.par.ax Hållbar utveckling

► AUKTIONER

Fastighets- och lösöreauktion

i Vestergeta, Geta centrum, lördag 14 juli 2007 kl 9.00
Visning från kl 8.00

Fastighet om ca 3340 m² tomt jämte hus i befintligt skick, en del av bostads-huset är renoverat. Enplansvilla byggd på 1970-talet.

Arabia servis, kannor, sockerskålar + gräddsnipor, leksaksträhäst på hjul, dockvaggas i trä, väggklockor, trampsymaskiner, spinnrockar, vevgrammofon, stenkakor, vinylskivor, gungstolar, klädsåp med spegel, skänkar, radio-grammofon, tråkstolar, vapen, mjölkkanor, hyvelbänk, trähyvlar, kikare, Ålandsboken från 1963, mjölkkanor, div. gamla mynt, trävaggas, elmangel, stämgafler, sköttjuga, bessman, bandsågar, elektrisk slipsten, järngryta på fot, uppsättning av glas och porslin samt en myckenhet diverse.

Sittplatser medtages. Kontant betalning, även bankkort. Servering.

Fastigheten ropas ut kl 12.00. Mäklare Grönbacks-Eric. Välkomna!

Auktionsförrättare Majvor Sirén tel 0400 829 250 och Anne-Lott Bergman, tel 0457 354 9613.

► LEDIGA PLATSER

Ålands Penningautomatförening (PAF) är ett innovativt nordiskt spelbolag i stark tillväxt. PAF bedriver med Åland som utgångspunkt framgångsrik land-, fartygs- och internetbaserad spelverksamhet. Vi arbetar på en expanderande marknad med ambition att utveckla PAF-koncernen till ett ledande internationellt serviceföretag inom spelunderhållning. Koncernen omsatte 2006 83 MEUR och sysselsätter i dagsläget nära 400 personer.

Är du jurist och vill jobba i en av de mest snabbväxande och dynamiska branscherna - som dessutom är mitt uppe i en fas av konsolidering och omreglering? Då har vi jobbet för dig!

PAF är ett av Ålands mest expansiva och internationellt orienterade företag. Vår verksamhet växer internationellt och vi söker nu en driven och affärsintresserad

BOLAGSJURIST

som vill vara med och skapa framtidens affärer tillsammans med oss.

- Dina övergripande uppgifter**
- Juridisk omvärldsbevakning och övervakning att verksamheten bedrivs i enlighet med tillämplig lagstiftning.
 - Se till att bra rutiner tillämpas exempelvis vid upphandlingar och försäljning så att PAF inte lider rättsförluster.
 - Upprätta och ansvara för uppdatering av för PAFs verksamhet avpassade dokument, exempelvis allmänna avtalsvillkor, avtal eller andra bestämmelser som tillämpas mot partners eller kunder.
 - Stöda PAFs affärsverksamhet med upprättande och granskning av olika former av avtal samt bevakning och uppföljning av viktigare avtal där PAF är part.
 - Handläggning av förenings- och bolagsrättsliga frågor av alla slag och företräda PAF utåt i alla ärenden av juridisk karaktär.
 - Löpande juridisk service åt PAF och dess personal på alla nivåer inklusive ansvar för utbildning av PAFs personal i frågor med rättsliga aspekter.
 - Arbeta i nära samarbete med PAFs säkerhetsavdelning.
 - Assistera VD och koncernledningen i transaktioner, strategiska investeringar, förvärv och andra affärsutvecklingsprojekt som kan innehålla juridiska frågeställningar eller element av juridisk karaktär.

Kvalifikationer

Vi ser gärna att du har några års erfarenhet som praktiserande jurist inom företagsvärlden, som juridisk rådgivare på jurist- eller advokatbyrå eller inom offentlig förvaltning. Goda kunskaper i engelska är ett absolut krav och övriga språkkunskaper är meriterande. Interesse för EU-rätt, speljuridik samt allmän förmögenhetsrätt kommer att underlätta ditt arbete.

Kontaktuppgifter

Läs mer om PAF och om tjänsten på www.paf.fi. E-posta din ansökan med resumé, CV samt löneanspråk **senast den 6 augusti** 2007 till lars.porko@paf.fi. Ytterligare information om tjänsten lämnas av VD Lars Porko, VVD Karl Gustaf Pietilä eller direktör Thomas Lundberg.

Ålands Penningautomatförening, PB 241, AX-22101 MARIEHAMN



TV-programmet

torsdag 12 juli

7.00 Gomorron Sverige [25370909]
10.15–11.15 Hej hej som-mar [6725763]
Nic Schröder sänder direkt från sin campingstuga på Vägrenens camping.
10.16 Lillas smågodis [103401725]
10.40–11.15 Unge greve Dracula [16901299]
13.00 Rapport [94657]
13.05–13.35 Melita möter Anders Carlberg (R) [198544]
17.00 Rapport [21164]
17.05 Gomorron Sverige [330812]
18.00 Sista terminen (R) [8265]
Dansk dokumentärserie från 2005. Del 1 av 6.
18.30 Packat & klart sommar (R) [8034]
Resemagasin. Del 5 av 6. Även 14/7.
19.00 Bolibompa [763]
19.00 Reprisstart: Lantmusen och stadsmusen (R) [85102] **19.25** Stora maskiner (R) [1607454]
19.30 Hej hej sommar (R) [6015]
Från morgonen.
20.30 Rapport [218]
21.00 Vid kungens bord [39541]
Norsk thrillerserie från 2005. Del 2 av 6. Tove Steen har knappt hunnit till-träda sin tjänst som hälsominister för-rån hon stöter på patrull. Även 15/7.
22.00 Bounce: The score [41541]
Inspelning från 2004 på Dansens hus i Stockholm. En dansshow med street-dance-gruppen Bounce.
22.55 En garde (R) [6718218]
Animerad kortfilm från 2005. Två fäktare utmanar varandra.
23.00 Kvinnans plats: Frihetens fiender [59305] Dokumentär. Om kvinnors styrka mot alla odds. 28-åriga Malalai Joya kämpar för en plats i det afghanska parlamentet. Del 3 av 6. Även i SVT2 14/7.
0.00 Rapport [37394]
0.10 Uppdrag granskning – som-marspecial (R) [9380936] Samhälls-program. I höstas visades ett reportage om Kajsa Thorn Franzén som blev uppsagd för att hon var sjuk. Hur har det gått för henne i dag? Del 3 av 7. Även 14/7.
1.10–7.00 SVT24 [61193961]



17.40 Sheriffen i Ryd (R) [1999980]
18.35 Nyhetstecken [9932299]
18.45 Uutiset [9921183]
18.55 Regionala nyheter [3028725]
19.00 Aktuellt [51657]
19.15 Omar och ondskans axel (R) [8258812] Dansk dokumentär från 2004. Dagen efter den 11 september 2001 hade Omars lillebror det svårt på sitt arbete.
20.15 Oddasat [7995096]
Samiskspråkiga nyheter.
20.20 Regionala nyheter [1779473]
20.30 Bergen-Kirkenes t/r [2725]
Norsk dokumentärserie från 2005-06. Del 5 av 9. Högsåsongen går mot sitt slut. Kapten Widding annonserar om nedskärningar i personalen.
21.00 Veronica Mars [79812]
Amerikansk dramaserie från 2006. Del 5 av 20. Ett illegalt kasino, där Veronica befinner sig, blir rånat. Rå-narna tar halsbandet som hon fått av Lilly och hon påbörjar direkt under-sökningar för att återfå det. Även 13/7.
21.45 Gamlingarna anfaller [2403034]
Fransk kortfilm från 2005. Tänk dig att du vaknar upp i en värld där de gamla har tagit över. De ökar snabbt i antal, de är starkare och mycket smartare än du.
22.00 Aktuellt [84947]
22.25 A-ekonomi [4810541]
22.30 Novellfilm: Till slut [2589]
Svensk novellfilm. Ida väntar på att hennes tonårsdotter Mona ska komma hem efter en kväll ute med kompi-sarna.
23.00 Nyhetssammanfattning [55454]
23.03 Sportnytt [300064102]
23.15 Regionala nyheter [6831251]
23.25 Väder [5854522]
23.30 Chicago [3576015]
FILM Amerikansk musikal från 2002. Musikal x 8. Roxie Hart är en gift dansare med hopp om att få bli ledar-dansös i Vaudeville. Velma Kelly är en före detta ledardansös. Vad har de två gemensamt? De är båda mördare. I rollerna: Renee Zellweger, Catherine Zeta Jones, Richard Gere.
1.20–2.20 Eileen Gray (R) [7334435]
K special.



7.30 Beverly Hills [5702980]
8.25 Home and away [8962725]
9.55 Montel Williams show [5388676]
10.50 Våra bästa år (R) [5897522]
11.40 Oprah Winfrey show [6235299]
12.30 Rachael Ray [8465725]
13.25 Momento [4618522]
13.50 Våra bästa år [1630638]
14.40 Oprah Winfrey show [4667560]
15.35 Smallville [6130473]
16.30 Förhåxad [837386]
17.30 Cityakuten [9140454]
18.25 2 1/2 män [984893]
18.55 Simpsons [356096]
19.25 Jims värld [365305]
Amerikansk komediserie från 2004-05.
19.55 Update [8434560]
Nyhetssändning med väder.
20.00 Hell's Kitchen [305102]
Amerikansk realityserie från 2006.
21.00 Du är vad du äter [371180]
Brittisk realityserie från 2007. Del 7 av 8. Den blir en intensiv vecka för Gillian. Hennes gäster är nämligen av två överviktiga mammor och deras döttrar.
21.55 Update [9781396]
22.00 Murder in suburbia [925980]
Brittisk kriminalserie från 2004-05. Del 8 av 12. En hyresvärd hittas mördad på sitt kontor, omgiven av hatbrev som spottats ut ur kopiatorn. I rollerna: Car-oline Catz, Lisa Faulkner.
23.00 Insider [949560]
Svensk reportageserie från 2006.
0.00 Update [865936]
0.10 Bones [2140077]
1.05 2 1/2 män (R) [3800936]
1.30 Simpsons [4553435]
1.55 På spaning i New York [6361394]
2.45 Cityakuten (R) [2279619]
3.40 Förhåxad (R) [6255961]
4.30 Doktor Cassidy [5637752]
5.20–6.45 En djävulsk romans 2
FILM [1226023] Amerikanskt drama från 2000. En berättelse om kärlek och förförelse där de hänsynslösa styvsys-konen Sebastian och Kathryn fortsät-ter sin frammarsch och sitt manipulerande av lättlurade offer. I rollerna: Robin Dunne, Sarah Thompson, Keri Lynn Pratt.



6.50 Nyhetsmorgon [83664812]
11.00 Jackpot [3769102]
12.05 Reba [6542454]
12.30 Tillbaka till Aidens-field [8463367]
13.25 Hem till gården (R) [525183]
13.55 Nyheterna [9041831]
14.00–14.30 Direkt: Trav: Dagens rätt [119367]
15.30 Ordjakten [526034]
15.45 Nyheterna [6256560]
15.50 Ordjakten [467611]
16.25 Tredje klotet från solen (R) [5164015]
16.55 Will & Grace (R) [5145980]
17.25 That '70s show (R) [6477218]
17.50 Omaka systrar (R) [945164]
18.15 Omaka systrar (R) [934034]
18.50 Lokala nyheter och väder [7621638]
18.55 Bygglov (R) [1438763]
19.05 Keno [1721386]
19.10 Bygglov, forts [8384909]
19.50 Lokala nyheter och väder [7148638]
20.00 Nyheterna och ekonomi-nyheterna [691386]
20.30 Friidrottskanalen [690657]
21.00 Robin Hood [934638]
Brittisk äventyrsserie från 2006. Del 7 av 13.
22.00 Ghost whisperer [685386]
Amerikansk dramaserie från 2005-06. Del 6 av 22. Melinda stöter ihop med ett upprört spöke, Matt, som varit basebollspelare innan han omkom i en bilolycka och som nu försöker ta över basebollspelaren Justin Cotters kropp. Även 18/7.
22.55 Nyheter [6755831]
23.30 Vädret [916812]
23.35 Love my way [9380164]
0.40 Morgan Spurlocks 30 dagar [4404145]
1.30 Polisaspiranten (R) [5499874]
2.15 Boston public (R) [6457145]
3.05 Nattliv [8897313]
4.05 New York undercover [5617110]
4.50 Alias (R) [9993918]
5.30 Osbournes (R) [1820477]
5.55 Lättlagat (R) [1719481]
6.20–6.50 Lättlagat (R) [1751684]



7.00–10.00 X3M: God morgon med B-laget
Sommarmorgon med Arvi och Tommy.
17.45 Kortnytt
17.46 Sprattlan
Dockanimation. Sprattlan bor med sin pappa Gösta och lillasyster Lillföra i en husvagn. Del 2 av 5.
17.55 Spirello: Den hjälpsamma ankan
Tecknad kortfilm. Vissa saker ska man göra tillsammans ifall man vill lyckas.
18.00 Zoé Kézako
Fransk tecknad serie. En skofråga. Zoé är en flicka på åtta år, stark, rolig – och supersjälvisk.
18.15 TV-nytt
18.30 Kvarnen i el Zapote
För sex år sedan inleddes ut-grävningarna i mayastaden Cancuén i Guatemala och den lokala maya-befolkningen involverades i fri-läggningen av byggmonumenten.
19.00 Fångad av en sång (R)
Del 1 av 5. Allsång med Benny Törnroos från Åminne Folkpark i Malax. Gäster: Sonja Aldén, Pappas eget band och Thomas Lundin. Repris från 9/7.
20.00 TV-nytt
20.15 Röda Nejlikan. Brittisk dramase-rie. Äventyr och romanser under fran-ska revolutionen. Del 9 av 12.
21.05 På luffen: Balkan (R)
Reseprogram för den unga och kräsna lågbudgetresenären. Ikväll besöker Joakim och Karin Bulgarien. Repris från 8/7.
21.30 Player vs Romeo. Ozan är stämplad som en player bland alla tjejer i Stockholm. Ett rykte som det är svårt att bli av med. Han längtar efter att bli kär och känna fjärlar i magen, men det är inte lätt att bli en Romeo.
22.00–22.30 Materiens mysterier (R)
Hård, hårdare, hårdast. Letandet efter allt hårdare material har pågått så länge människan gjort verktyg. I krigstider har det varit en kapp-rustning mellan pansar och kanoner. Repris från 11/7.
23.35–23.45 Kvällsnytt



6.55 Ettans mor-gon-tv [52697305]
9.15–10.30 Famil-jen Serrano [9379270]
11.00–11.10 Tv-nyheter [71725]
13.00 Familjen Serrano [5391454]
14.15 Dagens rubriker [56676]
Sammandrag.
15.00 Tv-nyheter [23560]
15.05 Sjukhuset i Holby City (R) [7759541] Brittisk dramaserie.
16.05 Tv-nyheter [2507909]
16.10 Mord och inga visor [4495251]
16.55 Ordboken [8469386]
Juha Itkonen om det finska or-det ”kaste”.
17.00 Tv-nyheter [49560]
17.05 A-studion [266893]
17.40 Nyheter på teckenspråk [9431980]
17.45 FST: Kortnytt [9430251]
17.46 FST: Sprattlan [105790473]
17.55 FST: Spirello: Den hjälpsamma ankan (R) [9454831]
Animation.
18.00 FST: Zoé Kézako [67725]
En skofråga. Zoé är en flicka på åtta år, stark, rolig – och super-självisk. En fransk animation.
18.15 FST: TV-nytt [824096]
18.30 Nyhetsrubriker [79560]
18.31 Än flödar vinet [100003102]
Är det ett släktfel när skidan inte vill löpa? Compos avkom-ling sysslar på och det är något bekant över det hela, kan det vara något ärfiltigt?
19.00 Trädgårdsmästarens abc



[831]
Del 11 av 16. Alan Titchmarsh visar hur man anlägger en stug-trädgård steg för steg. Hurdana växter ska man välja och hur ska de skötas?
19.30 Trädgårdsdrömmar [102]
En stenträdgård i Vichtis, blomsterprakt i Jorois, ett besök i Rovaniemi och en gård i Tusby som planerats av en trädgårds-anläggare. Avsnitt i repris från sommaren 2005.
20.00 Finländsk antikrunda [265]
Programmets elfte vår och sommar för med sig något nytt, något gammalt och äventyr i Norden. Finsk text 333.
20.30 Tv-nyheter och väder [28831]
Finsk text på text-tv 335.
20.55 Sportrutan [6582980]
21.00 Pappas flicka [8347015]
Den samtidshistoriska operan Pappas flicka från Operafestiva-len i Nyslott i dag. Libretto: Michael Baran, Olli Kortekangas.
23.25 Tv-nyheter [9542270]
23.35 Kulturnyheter [7230831]
23.40 FST: Kvällsnytt [7237744]
23.45 I hired a contract killer
FILM [4421299] Finsk komedi från 1990. I rollerna: Jean-Pierre Léaud, Margi Clarke, Kenneth Colley.
1.00–1.10 Euronews [3992049]

6.30 Dolt ord [4991812]
8.00 Sudoku [3215541]
9.15 Regionala nyheter [2157386]
10.35 Summern [4784676]
11.35 Gänget och jag [8077725]
12.00 Djuren i mitt liv: Hundhem [25034]
12.25 Lantliv [922198]
12.55 The Ex-Mrs Bradford [8709638]
FILM [1226023] Amerikansk komedi från 1936. I rollerna: Willam Powell, Jean Arthur.
14.15 Har du skrattat? [3153034]
14.25 Ung tjej i Berlin [2163522]
14.50 Havets hemligheter [6349589]
15.40 Helan & Halvan: Det bästa [1742102]
15.45 Pelle Pigg [1223725]
15.55 Summern [6036251]
16.55 Richard Scarrys äventyrsvärld [8779251]
17.20 Lilla tvåan [96522]
17.50 Regionala nyheter [8736015]
18.00 Tv-nyheter [40560]
18.15 Tvåans sommarväder [3032928]
18.20 Inrikesprofilen [8726638]
18.30 Hjärterum [8305]
19.00 Mat med Niklas [7580]
19.30 Räven [6386]
20.30 Allsång på Borgbacken [8763]
21.00 Sagobröllopp [72909]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [1104638]
22.05 Försvunna [149473]
22.35 Värstingakuten [1820725]
De sju unga har genomgått en tuff akklimationsperiod på lägret, isolerade. Har de förutsättningar för att avancera till nästa fas? Det hårda arbetet och pysslandet med hästar tycks funka – till en början. Del 2 av 5.
23.25 Tredje skiftet [208909]
Amerikansk dramaserie. Ett annat ”K”-ord. Polis-stationen måste evakueras när det visar sig, att en terrorist bär ett radioaktivt ämne i sin kropp. Cruz och Rice börjar leta efter planeraren till dådet.
0.10–1.00 Tellus-frågesport [8154684]



6.50 Köpkanalen [7112299]
7.00 Semesterväder [1590015]
9.10 Hollyoaks [1234855]
9.40 Vinstpottens korsord [3689454]
10.40 Dolda liv [5716314]
11.05 Dolda liv [4992560]
11.35 Dolda liv [7965638]
12.00 Köpkanalen [9693183]
14.10 Rantalentis [758541]
14.50 Word puzzle [4475102]
15.35 Vinstpotten [2934102]
17.05 Hollyoaks [265270]
17.35 Under samma tak [255893]
18.05 Modehuset [8864015]
19.00 Sjuns nyheter [399096]
19.10 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [161831]
19.20 Resultatrutan [4023522]
19.25 Dagens Väder [4048831]
19.30 Lätt som en plätt [968560]
20.00 Teorin om män [677831]
Amerikansk dramaserie. Krånglig kärlek. Marin Frist (Anne Heche) är en framgångsrik relations-konsult och författare. Hon ska delta i en konfe-rens om äkta kärlek i Alaska samtidigt som hen-nes egen relation har tagit slut. Marin märker att hon hamnar i en småstad som är full avsingelmän. Hon måste glömma sitt gamla tankesätt och lära sig att se på män och kärlek på ett nytt sätt.
21.00 Intensiven [208725]
22.00 Tians nyheter [139676]
22.20 Resultatrutan [6437454]
22.30 Keno [779218]
22.33 Det kallas kärlek [308419102]
23.45 Dressed to kill [6710675]
FILM Amerikansk thriller från 1980. I rollerna: Michael Caine, Angie Dickinson, Nancy Allen.
1.50 Vi monster [2081394]
2.20 Köpkanalen [48282077]
2.25–6.50 MTV3 Chatt [15632684]



ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
6.45–10.00 Gomorron. Program-ledare: Heidi Grandell. **6.55** Ålands-nytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** Väderprognos direkt från SMHI. **9.05** Sommarutflykten. **9.30** Ålandsnytt. **10.00** Sommarprat. Med Jan Kronholm. **11.30** Ålands-nytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15** Kulturen. **12.30** Sommarutflykten. **12.30–16.00** Mittpådan. Programledare: Josefina Jansson. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Rätt skall vara rätt. Fråge-tävling. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Lyssnarnas önskemusik per mess och mail. **15.00** Ålandsnytt. **16.00** Aktuellt. **16.10–18.00** Åland i dag. Programledare: Tone Nordling. **16.15** Utesändning. **17.00** Ålands-nytt. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. **18.06** Musik. **18.30** Decibel. Ungdomspro-gram med Jill Landström och Mona Sedghi. **19.00** Ålandsnytt. **19.10** Åland i dag. **20.00** Ålandsnytt. **20.03** Åland i dag. **20.35–22.00** Sommarprat. Repris.

TV ÅLAND

INFOKANALEN

Nedslag i åländsk sommar.
Sett och hört, händelser, smultronställen.

Nyankortsvinnare:
**Ragnhild Wideman
Gottby**
Vinner en Sverigelott. Vinsten skickas på posten.



debatt

” Salmiak-choklad! Det vänder sig i magen. Låter lika lockande som vaniljglass med ketchup.
MESS FRÅN 0457.

Ålands framtid - en illusion?

■ **Efter närmare 10 år** av självständighetsretorik och verbala visioner presenterar Ålands Framtid (ÅF) siffror i en ”statsbudget för ett självständigt Åland”.

År 1998 var självständighet en fråga om ett ekonomiskt klipp för Åland på ”100-tals miljoner” (mark). Nu budgeteras extrakostnaden för självständigheten till 53 miljoner euro, men genom ökade skatteintäkter kan välfärden bevaras och statsbudgeten går enligt ÅF jämnt upp.

Aven om utredningen ”Vitbok för utveckling av Ålands självbestämmanderätt” var en politisk avskedsskrift till självständighet kan det vara av intresse att analysera Ålands framtida samhällsekonomi med självstyrelse eller självständighet.

Men ÅF: s ”statsbudget” håller inte måttet, varken som

BNP till marknadspris	Produktionsvärde	
- indirekta skatter + subventioner		
BNP till faktorpris		
- kapitalförslitning		
Inhemska faktorinkomster:		
- löner till utlandet		
Skattebas	löner	driftsöverskott

budget eller som beräkning av skatteinkomsterna. Med en budget menas en handlingsplan och en prognos uttryckt i ekonomiska termer. ”Statsbudgeten” är emellertid ingen handlingsplan utan en schablonartad justering av landskapets bokslut för år 2006.

Ett par exempel:
1. Trots att ett EU-medlem-

skap står skrivet i stjärnorna finns EU-stöden kvar i budgeten och en medlemsavgift på 2 miljoner läggs till näringsavdelningens kostnader.

2. För sjöfartsstödet budgeteras endast pensionspremier på 2 miljoner euro eftersom det i övrigt ”inte innebär en direkt kostnad”. I så fall skulle ju Åland kunna införa nettolön för företag i alla branscher.

De väsentliga budgetposterna för sjöfartsstödet är ”frångångna inkomster” (förskottsskatt) och löne-bikostnader. I Finlands statsbudget är sjöfartsstödet försumbart, men i Ålands ”statsbudget” kan stödet inte trolas bort.

”Statsbudgeten” ger ingen stadig grund för bedömning av budgetposterna och extrakostnaden på 53 miljoner euro för Ålands självständighet. Andra utredningar har gjort mera ingående beräkningar, men den väsentliga bristen i ÅF: s budget är beräkningen av skattekraften.

Utgångspunkten är Finlands skattekvot på 43,5 procent (skatternas andel av bruttonationalprodukten, BNP) som för Ålands del sänks med 6 procentenheter till 37,5 procent. Det ger

enligt ”statsbudgeten” en ökning av klumpsumman på 202 miljoner euro till skatteinkomster på 242 miljoner euro.

Skattekvoten används ofta som ett mått på den offentliga sektorns storlek, men principiellt har måttet brister som underlag för beräkning av skattebasen.

Nedanstående tabell visar skillnaden mellan det samlade produktionsvärdet BNP och skattebasen som omfattar de inkomster som kan beskattas (”nationalinkomsten till faktorpris”).

Kapitalförslitning kan inte beskattas och den sjöperson som är bosatt i riket kan inte beskattas av Åland (”löner till utlandet”). Skattebasen är alltså betydligt lägre en det samlade produktionsvärdet BNP och Finlands skattekvot är

därför ett godtyckligt referensmått.

Det verkliga skatteutfallet för år 2006 har jag inte tillgång till, men i ett längre perspektiv har klumpsumman och skattegottgörelsen varit i medeltal ca 10 miljoner euro större en Ålands statsskatter. ÅF: s extrainkomster verkar därför orealistiska i ett längre perspektiv.

Vitboken om Ålands självbestämmanderätt visade att självständighet för Åland är en politisk illusion.

Frågan är om inte ”statsbudgeten” för ett självständigt Åland är en ekonomisk illusion och ett alltför bräckligt underlag för konkret politisk och ekonomisk handling.

Olof Erland

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Nej dom snyggaste killarna har vi i Eckerö, fortfarande. **Miss Babe.**

■ ■ Svar till tjejen: Vi hammarlänningar är nog rätt så ofta i stan ändå. Ålder? Träffas? **0457.**

■ ■ Silverarmband borttappat i lördags. På Arken, eller på väg till Lästernäs. Hittelön 100E. Affektionsvärd! **0407510463.**

■ ■ Eckerölinjen går från klarhet till klarhet! **0457.**

■ ■ Nyan är dåliga på att annonsera om auktioner. Gamlan gör det ju alltid. Snälla Nyan, skärp er! **040.**

- Det är auktionsarrangörerna som bestämmer vilka tidningar de annonserar i, inte vi. **Red**

■ ■ Du pallervant som ej tål att höra Loffe eller Näslund, ett gott råd, byt kanal och dra något gammalt över dej. **Heja åländska sångarna.**

■ ■ Saimix kan lika mycket finska som en infödd älänning. Eller så var han på rymmen, när man delade ut vett åt barnen. **Pikikieli.**

■ ■ Salmiak-choklad! Det vänder sig i magen. Låter lika lockande som vaniljglass med ketchup. **0457.**

■ ■ Har ÅF också räknat in pensioner och annat som kommer oss till godo via FPA? **0457.**

■ ■ Undrar om man får hänga med armarna innanför köttdisken i butiken. **040.**

■ ■ Vad har 1,6 L, 16V, 100 hk? **040.**

■ ■ 6.4 I U10 på 505 hk sitter i -05 Ford Shelby RR-1. Men var sitter V 10 på 500 hk? **0457.**

- Skriv gärna messen så att även de läsare som inte är insatta i motorfrågesporten har en chans att förstå vad det handlar om. **Red**

■ ■ Varför kör ni Hälge två gånger i rad? **0457.**

■ ■ Vem sköter om serierna? Zits kommer i tidningen i fel ordning! **Gillar serier i ordningsföljd**

■ ■ Nyan! Ta för f-n ZITS- avsnitten i ordningsföljd! **0457.**

- Vi beklagar att serierna inte kommit i rätt ordning på sistone. Avsnitten skall vara namngivna enligt datum i vårt arkiv och komma in automatiskt när insändarsidan skapas i datorn, men just nu strular tekniken. **Red.**

■ ■ Cirkus Maximum på Åland 2008. **040.**

■ ■ Tycker det skulle vara lite roligt om Åke titulerade sig som guppgårdh. Tack gode för att det finns rebeller. **0457.**

■ ■ Åländsk självständighet avgörs ej av ekonomi utan enbart av säkerhetspolitiken. Läs intervjun med historikern Kenneth Gustavsson i Nyan 30.6. **abc.**

■ ■ Är det någon som vet vems den gröna BMW 635 (e 24) är eller vad den har för registrummer? **Intresserad av bilen.**

■ ■ Roger N, varför är du så rädd över att ev. stöta någon på fastlandet? Den som inga fiender har, har heller snart inga några äkta vänner. Ironi är kul. **Go Fred!**

■ ■ Vem är den snygga killen som klippte gräs på Klinten i tisdags? Du hade röd tröja och gråa arbetsbyxor. Singel? **0457.**

■ ■ Strålande ledare om att unga behöver lära sig att jobba! Vi behöver därför sommarjobb åt unga tonåringar=dom under arton år. **040.**

■ ■ Du Hanna! Kom till Lillängö på lördag så får du dansa den långa killen på Paffen. **Kompisen.**

■ ■ Varför säger du så dumma sms-saimix? **0457.**

■ ■ Är det Jeanette som jobbar på Central-apoteket? Singel? **0457.**

■ ■ Bra skrivet Fred Forsell, det är så sant, så sant det du skrev. **0457.**

■ ■ Hur ska jag veta när jag bör ställa ut tunnan? Ni tömmer då ni ej bör men då min egentliga dag kommer då rör ni inte mina sopor! **Varför?**

■ ■ Har tänkt på alla betalda förpackningar som butikerna månglar ut varje dag, skulle det inte vara på sin plats att ta hand om avfallet som de så gärna säljer? **040.**

■ ■ Kan hålla med om att ciabat-tasmörgåsarna är sena på Mariebad. Man fick ju gå och påminna att man

beställt innan man fick nått. Väntetid 20 min. **0457.**

■ ■ Äntligen har jag sett den guligaste killen i mitt liv! Du kör Braköks bilen och är mörk. E du singel? **Häls. 50-åring med 2 barn.**

■ ■ Tack till Kaj Björkvall för informationen anngående kantarellens tomburksautomat! H från **Snart pantar vi igen!**

■ ■ Var hittar man en snäll och trevlig singelamma eller barnkär kvinna på 30+ ? **Grabben.**

■ ■ God morgon "blondinen", lämna han där karln din! Han är inte värd dig! Kram **En som ser sig själv i dig:-)**

■ ■ Blond het brud som jobbar på sjöfartsmuseet. Singel? Fika? **0457.**

■ ■ We don't give a damn how you do it in Helsingfors. **0457.**

■ ■ Detta kan inte vara sant? En röd mariehamnstaxi. Bland alla snygga metallic. **040.**

■ ■ Bevare mig väl för självständighet med rättsväsendet här på Åland!! Med hovrätt här istället för som nu i Åbo, då kan vi prata om jäv och då är det som vanligt... Utan kontakter och pengar=ingen rättvisa för den enskilde. Men det kanske passar Ålands framtids planer bra? **Mörkrädd.**

■ ■ Usch för Ålandstidningen som ger "gratis" grill när man tar abonnemang, men slangen kostar 20€ och gasbyttan 85€. Gratisgrillen blev 105€. Falsk marknadsföring. **H. Kolgrillaren.**

■ ■ Bagaren kanske skall ha blod till sitt svartbröd och paltbröd när han bakar. Brandkåren hjälper till i alla

situationer... Inte bara släcker eld. Ett under att du ens kunde skriva ett mess.. **040.**

■ ■ Håller inte med om riset angående Alastaroresan. Visst fick vi information på förhand och funderar man på något på är det bara att ta reda på det själv. Alla fick vi ju skjuts även om det inte var med Sundqvists hela vägen. Nej var glada att vi fick resa till ett billigt pris. Hoppas det ordnas fler supporterresor så vi kan heja på våra duktiga älänningar! **0457.**

■ ■ Gattflickans pasta? Verkligen kvinnoförnedrande namn på en maträtt, kunde lika gärna heta ludrets pasta för der är samma sak. Med tanke på jämlikheten mellan könen i vårt samhälle känns det lågt att ge en maträtt detta namn. Vem det nu är som gett den dess namn? Flickans pasta eller pojakens pasta skulle låta bättre. Bon pasta. **Fantasi.**

■ ■ Du smala varelse som jag i misstag trampade på i trängseln utanför Arken natten till söndagen. Snigel? **0702**

■ ■ Fattar inte varför inte Åland kan ha en egen sopförbränning! Ålands framtid tror på lägre skatter med egen beskattning! Pyttsan! Dröm är dröm och saga är saga osv! Har egen gratis Mise, kråkan åter gladeligen matrester, utan att skriva ut fakturor och spisen slukar papper utan att knorra. **Mise och Ålands framtid, misslyckat.**

■ ■ Jag som undrar om Jeanette är singel är en kille från Åland. Tycker hon ser bra ut och vad jag hört så verkar hon snäll och vill inte göra någon illa. :) Så varför inte försöka få kontakt med henne? Är hon singel och var kan man få tag på henne?:) **Killen.**

■ ■ De som planerade och lät bygga om Andelsbankens kundmottagning hade nog hjärnan urkopplad! Det fungerade ju perfekt som det var innan. Vill man bli av med "småkunder"? Som har barn som kanske kunde blivit storkunder. Trivseln är också viktig! **0457.**

■ ■ 20.50: Jag vet inte vem som suttit i vilken kassa, så måste ställa en fråga till. Har hon mörk- eller ljusbrunt hår? **En som vet.**

■ ■ Borde det inte gå igenom penningmässigt att ha brännugnar i alla kommuner för sopor som motsvarar avgift för person och familj? **04081**

■ ■ Vad betyder det egentligen att få en slichepinne av en flirtig man på krogen? Någon som vet? H. **En som fått en..**

■ ■ Mindre grönt på tallriken blir det, liksom mindre nötkött efter EUs inträde när alla blev snuvade på försäkrar om bättre standard..Var är den nu? **04081**

■ ■ Hoppsan 66 procent i skatt! Vissa tror tydligen att man lever på sol och värme. Var det då så tungt att lyfta luren till skatteverket? 33 procent och 4 års smärta! **04573**

■ ■ Dessa förbenade Misefakturor som ramlar i postlådan! Bygg för bövelen en brännugn på Åland! Måste bli billigare än att forsla skräpet till Sverige! **Trött brännare.**

■ ■ Jag fick inte en enda beklagelse över att inte fått service på finska på Åland! Bara ihåliga kommentarer om svenska språkets herravälde på ovannämnda ö. Jag påminner er dock om att Finland är Ålands herre. Ni borde vara ödmjuka mot den som betalar kalaset! **Saimix (arg)**

HÄLGE



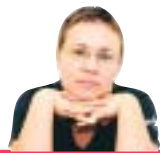
ZITS



”

Man ska vara försiktig med färgsättningen vid skildringen av dramer.
YRSA STENIUS SISTA KRÖNIKA I AFTONBLADET

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



mitt i allt

Nina Fellman

Undvik arbetsskador – köp nytt skrivbord

Världen förändras, och sjukdomarna med den.
Det är inte så vanligt längre med smittkoppor och skurknän, det förstnämnda på grund av vaccin, det sistnämnda för att ingen skurar på knä längre.
I stället har vi fått tennisarm, whiplash-skador, elallergier, stressmagar, sjuka axlar och nackar, bukfetma och kontorstumpor.

Jag har ett eget litet bidrag till floran av arbetsrelaterade sjukdomar, en ofarlig men irriterande åkomma. Det är nämligen så, att när jag för fem år sedan under högtidliga former flyttade in i chefredaktörsrummet, så var det mycket opraktiskt möblerat. En hög hylla avskiljde besökare från den som satt i rummet, och man fick gå sidledes för att klämma sig fram till skrivbordet.

Jag kastade ut och möblerade om, och då ville det sig inte bättre än att de delar som fick plats och gick att passa ihop bildade ett hörn, men ingen arbetsplats. I fem år har jag nu suttit i en nittiogradig vinkel, med tangentbordet tvärs över vinkeln.

Det funkar, men följden blir min arbets-skada.

Tidigare generationer chefredaktörer har nämligen använt bordet på annat sätt, så att just där armen vilar är bordet avnagat och stickigt. När jag skriver mycket får jag skavsår på armen för att bordet är på fel ställe och sticks.

Många kanske känner att detta är en form av gudomlig rättvisa, och att de gärna kunde bidra till att tanda upp bordskanten lite till. Det förstår jag, och har ibland tänkt att mitt skrivbord har jag för att påminnas om andras lidande. Löften har avgivits om ett nytt skrivbord, men det har ännu icke blivit något.

Därför tar jag till denna extrema form av påtryckning. Ett nytt skrivbord, tack, innan jag blir sjukskriven med blödande sår på underarmen. Det är ju ändå valår i oktober och kommer att krävas en otrolig massa bluddrande innan allt är klart. En sekreterare vore heller inte helt fel, och så en administratör som kunde göra jobbet medan jag sitter och är kreativ.

Eftersom det känns så här är det dags för semester. När det är fem före semester vill jag inte ta ett steg till, inte skriva en rad till, inte tycka någonting om någonting. Åsikterna och orden är slut.

Jag återkommer om någon vecka, utvilad, uppladdad och förhoppningsvis (Stefan!!) med ett nytt skrivbord.

(Stefan Norrgrann är Nya Ålands vd, jämte anskaffningschef, personalchef, annonschef och logistikchef. Ibland diskar han också.)

Självständighet har ett pris, men vilket vet vi inte än



Hur mycket? Ett självständigt Åland har ekonomiska fördelar och nackdelar, men exakt vilka de är har Ålands framtid inte kunnat ge svar på.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Ett försök har Ålands framtid gjort att presentera en budget för ett självständigt Åland. Tyvärr är materialet för tunt för att hålla för en riktig granskning.

Rubriken är åtminstone pampig. ”Statsbudget för ett självständigt Åland”.
Tveksam blir man redan när man tar skriften i sin hand. Det är en tunn bunt papper som utgör denna statsbudget som Ålands framtid länge utlovat och nu presenterar. Den första sidan ger en innehållsförteckning, den andra en allmän inledning med bakgrundsfakta och prognoser som att ”den åländska tillväxten kan med skatteverket öka BNP-tillväxten med 1 procentenhet per år, vilket skulle innebära att BNP skulle växa med 100 miljoner på 10 år.”

Den prognosen underbyggs inte med andra fakta än att ”vissa mikrostater lyckas åstadkomma en dubbelt högre BNP-tillväxt än omkringliggande nationalstater.”

I textdelen till ”statsbudgeten” definieras fyra områden - utrikesförvaltningen, rätts-systemet, säkerhetspolitiken och de sociala trygghetssystemen som de viktigaste förändringarna för en självständig stat. Dessutom vill man för sjöfartens del subventionera ett renodlat nettolönesystem.

Sifferuppställningen, som ryms på två glesa A4-sidor, är tungt baserad på 2006 års bokslut för landskapet Åland. Därtill har man, utan att ange vilka faktagrunder man baserar sina uppskattningar på, räknat ut inkomster

och utgifter för landskapet Åland och slutat på en kostnad för självständigheten på 53 miljoner euro.

Om jag förstår texten rätt har man inte räknat in de eventuella positiva ekonomiska effekterna av självständighet. Detta är alltså ett worst case-scenario för partiet Ålands framtid, som man egentligen inte tror på. Det ska kunna gå bättre än så här.

Låt mig säga det med en gång. Detta papper är en välvillig gissning, långtifrån en budget. Här finns inget konkret att ta på eller ens diskutera. I detaljmotiveringen till budgeten sägs till exempel om landskapsregeringen: ”Självstyrelseuppgifterna 2 M euro ökar till 5 M euro vid självständighet i förhållande till självstyrelsebokslutet då ministrarnas uppgifter ökar och bland annat extra resurser till lagberedning krävs.”

Men kära nån. Det är ju hela lagstiftningsområden som ska övertas som vi på Åland inte har någon som helst erfarenhet av, som till exempel en snårig skattelagstiftning som dessutom får man förmoda ska avvika kraftigt från det nuvarande.

På det sociala området har man anslagit 1 miljon euro i höjda kostnader för ”FPA personal”. Hur är det med ersättningarna från

FPA då, som staten hittills stått för, som till exempel läkemedelsersättningar, tandvård, sjukpensioner och så vidare?

Nej, det är faktiskt för tunt. Ålands framtid har föredömligt jobbat för att ta fram fakta och utredningar till stöd för sin politik. Man har anlitat erkända forskare att skriva om olika aspekter av projektet självständigt Åland. Det borde man nog ha gjort även i detta fall, om man vill vinna trovärdighet för sina resonemang.

Ett papper som detta kunde vem som helst med tillgång till landskapets bokslut och lite insikter i det åländska samhället snyta fram på en halv dag, men det skulle inte säga mer om verkligheten för det.

Den som på allvar vill diskutera självständighet måste ha mer att komma med än så här, annars kan vi alla tycka och tro precis hur vi vill.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland



Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2006:
7.279 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonssavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning: Posten: vard kl 6.30-14, tfn 636 752, lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15, tfn 23 444.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:
Ulf Weman
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrín Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2007
Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER				
Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser	
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14	
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14	
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14	
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14	
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14	
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12	
Torget: onsdagar kl 12.00.				
Tel. 0600-9-1219				

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket.
© lantmäteriverket, tillstånd nr 364.

